

# Canada Gazette



# Gazette du Canada

## Part I

## Partie I

OTTAWA, SATURDAY, DECEMBER 4, 2004

OTTAWA, LE SAMEDI 4 DÉCEMBRE 2004

### NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Parts II and III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 14, 2004, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling Government publications as listed in the telephone directory or write to Government of Canada Publications, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

The *Canada Gazette* is also available free of charge on the Internet at <http://canadagazette.gc.ca>. It is accessible in Portable Document Format (PDF) and in HyperText Mark-up Language (HTML) as the alternate format. The on-line PDF format of Parts I, II and III is official since April 1, 2003, and will be published simultaneously with the printed copy.

### AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères des Parties II et III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 14 janvier 2004 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant à : Publications du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

La *Gazette du Canada* est aussi offerte gratuitement sur Internet au <http://gazetteducanada.gc.ca>. La publication y est accessible en format de document portable (PDF) et en langage hypertexte (HTML) comme média substitut. Le format PDF en direct des parties I, II et III est officiel depuis le 1<sup>er</sup> avril 2003 et sera publié en même temps que la copie imprimée.

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

## REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, (613) 996-2495 (telephone), (613) 991-3540 (facsimile).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

## DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, (613) 996-2495 (téléphone), (613) 991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

**DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT**

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

*Notice requiring the preparation and implementation of pollution prevention plans in respect of effluents from textile mills that use wet processing (TMEs) and nonylphenol (NP) and its ethoxylates (NPEs)*

Whereas effluents from textile mills that use wet processing and nonylphenol and its ethoxylates are substances specified on the List of Toxic Substances in Schedule 1 to the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*;

**MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT**

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

*Avis obligeant l'élaboration et l'exécution de plans de prévention de la pollution à l'égard des effluents des usines de textile qui utilisent des procédés de traitement au mouillé (EUT) et du nonylphénol (NP) et ses dérivés éthoxylés (NPE)*

Attendu que les effluents des usines de textile qui utilisent des procédés de traitement au mouillé et le nonylphénol et ses dérivés éthoxylés sont des substances figurant sur la Liste des substances toxiques de l'annexe 1 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*;

Whereas the Minister of the Environment published a Proposed Notice requiring the preparation and implementation of pollution prevention plans in respect of effluents from textile mills that use wet processing and nonylphenol and its ethoxylates in the *Canada Gazette*, Part I, on June 7, 2003;

Whereas persons were given the opportunity to file comments with respect to the Proposed Notice for a comment period of 60 days;

Whereas the Minister considered all comments received;

And whereas this Notice is issued as an instrument respecting preventive or control actions in relation to effluents from textile mills that use wet processing and nonylphenol and its ethoxylates in application of section 92 of the Act:

Notice is hereby given that, under subsection 56(1) of the Act, the Minister of the Environment requires the persons or class of persons described in section 2 of this Notice to prepare and implement a pollution prevention plan in respect of effluents from textile mills that use wet processing and nonylphenol and its ethoxylates.<sup>1</sup>

STÉPHANE DION  
*Minister of the Environment*

NOTICE REQUIRING THE PREPARATION AND  
IMPLEMENTATION OF POLLUTION PREVENTION  
PLANS IN RESPECT OF EFFLUENTS FROM TEXTILE  
MILLS THAT USE WET PROCESSING AND  
NONYLPHENOL AND ITS ETHOXYLATES

1. Definitions

The definitions in this section apply to this Notice.

“Act” means the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

“NP” means nonylphenol.

“NPEs” means nonylphenol ethoxylates.

“TMEs” means effluents from textile mills that use wet processing.

2. Person or class of persons required to prepare and implement a pollution prevention plan

This Notice applies to any person or class of persons who

(1) Owns or operates a textile mill that is involved in wet processing activities including, but not limited to, scouring, neutralizing, desizing, mercerizing, carbonizing, fulling, bleaching, dyeing, printing or any other type of wet finishing activity;

(2) Discharges all or part of its effluent produced during wet processes used in textile manufacturing to an off-site wastewater treatment facility; and

Attendu que le ministre de l'Environnement a publié un projet d'avis obligeant l'élaboration et l'exécution d'un plan de prévention de la pollution à l'égard des effluents des usines de textile qui utilisent des procédés de traitement au mouillé et du nonylphénol et ses dérivés éthoxylés dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, le 7 juin 2003;

Attendu que les intéressés ont eu l'occasion de déposer leurs commentaires sur le projet d'avis pendant une période de commentaires de 60 jours;

Attendu que le ministre a considéré les commentaires reçus;

Attendu que cet avis est émis en tant qu'instrument portant sur les mesures de prévention ou de contrôle relatives aux effluents des usines de textile qui utilisent des procédés de traitement au mouillé et du nonylphénol et ses dérivés éthoxylés conformément à l'article 92 de la Loi :

Avis est par les présentes donné, conformément au paragraphe 56(1) de la Loi, que le ministre de l'Environnement oblige les personnes ou les catégories de personnes identifiées à l'article 2 de cet avis à élaborer et à exécuter un plan de prévention de la pollution à l'égard des effluents des usines de textile qui utilisent des procédés de traitement au mouillé et du nonylphénol et ses dérivés éthoxylés.<sup>1</sup>

*Le ministre de l'Environnement*  
STÉPHANE DION

AVIS OBLIGEANT L'ÉLABORATION ET L'EXÉCUTION  
DE PLANS DE PRÉVENTION DE LA POLLUTION À  
L'ÉGARD DES EFFLUENTS DES USINES DE TEXTILE  
QUI UTILISENT DES PROCÉDÉS DE TRAITEMENT  
AU MOUILLÉ ET DU NONYLPHÉNOL ET SES  
DÉRIVÉS ÉTHOXYLÉS

1. Définitions

Les définitions qui suivent s'appliquent au présent avis.

« EUT » Effluents des usines de textile qui utilisent des procédés de traitement au mouillé.

« Loi » La *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

« NP » Nonylphénol.

« NPE » Nonylphénol éthoxylés.

2. Personnes ou catégories de personnes qui sont tenues d'élaborer et d'exécuter un plan de prévention de la pollution

Le présent avis s'applique à toute personne ou catégorie de personnes qui :

(1) possède ou exploite une usine de textile où se déroulent des activités de traitement au mouillé incluant notamment le débouillissage, la neutralisation, le désencollage, le mercerisage, le carbonisage, le foulonnage, le blanchiment, la teinture, l'impression ou tout autre type d'activité de finition au mouillé;

(2) rejette en tout ou en partie ses effluents provenant des procédés de traitement au mouillé utilisés dans la fabrication de

<sup>1</sup> A non-exhaustive list of commonly used NP and NPE CAS Registry Numbers used in Canadian industry is found in the *Technical Resource Guide* associated with this Notice (see section 19 of this Notice for information on how to get copies of the *Technical Resource Guide*). The Chemical Abstracts Service (CAS) Information is the property of the American Chemical Society and any use or redistribution, except as required in supporting regulatory requirements and/or for reports to the government when the information and the reports are required by law or administrative policy, is not permitted without the prior, written permission of the American Chemical Society.

<sup>1</sup> Une liste non exhaustive des numéros d'enregistrement CAS des NP et des NPE les plus communément utilisés dans l'industrie au Canada est fournie dans le *Guide de ressources techniques* associé au présent avis (veuillez vous référer à l'article 19 du présent avis pour savoir comment obtenir une copie du *Guide de ressources techniques*). Le Chemical Abstracts Service (CAS) Information est la propriété de la American Chemical Society. Toute utilisation ou redistribution sont interdites sans l'accord écrit préalable de la American Chemical Society, sauf si requises pour venir en appui aux exigences réglementaires ou pour des rapports au gouvernement lorsque les renseignements et les rapports sont exigés par une loi ou une politique administrative.

(3) Has had a daily effluent flow greater than 30 m<sup>3</sup>, based on average annual discharge, at least one year between 1999 and 2003, where for each year the flow is calculated from the total annual effluent volume divided by the number of facility operating days.

### 3. Activities in relation to which the plan is to be prepared

The Minister requires all persons identified in section 2 to prepare and implement a pollution prevention plan in relation to the following activities involving the discharge of TMEs and the use of NP and NPEs:

- (1) Wet processing activities as enumerated in section 2; and
- (2) On-site wastewater treatment including preliminary treatment (for example pH adjustment, flow equalisation, or screening).

### 4. Factors to consider in preparing the plan

The Minister requires all persons identified in section 2 to consider the following factors when preparing their pollution prevention plan:

- (1) The risk management objectives outlined below:
  - (a) For NP and NPEs used in textile wet processing:  
Reduce the annual use of NP and NPEs by at least 97 percent on a mass basis relative to the annual use for the 1998 base year. Should there be no NP or NPEs use data for the 1998 calendar year, the first year after 1998, but no later than 2005, for which there is data should be considered as the base year. The target year for achieving the reduction objective, based on annual use, is the 2009 calendar year or sooner.
  - (b) For TMEs:  
Achieve and maintain through means other than dilution, a maximum acute toxicity of 13 percent IC<sub>50</sub> (50 percent inhibiting concentration), measured according to the method description provided in the document *Biological Test Method: Toxicity Test Using Luminescent Bacteria* (EPS 1/RM/24, November 1992) for a test duration of 15 minutes for the effluent discharged to an off-site wastewater treatment facility. The target year for achieving the toxicity objective is the 2009 calendar year or sooner.
- (2) NP, NPEs and TMEs are on the List of Toxic Substances in Schedule 1 of the Act. According to the Priority Substances List Assessment Reports for NP, NPEs and TMEs, these substances are "entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that have or may have an immediate or long-term harmful effect on the environment or its biological diversity."<sup>2</sup>
- (3) Choosing alternative products to NP and NPEs that reduce or minimize environmental risks. Accordingly, persons will need to consider
  - (a) That a review of relevant data for octylphenol and its ethoxylates (OP and OPEs) collected by Environment Canada during the priority substances assessment conducted for NP and NPEs showed that OP and OPEs have similar toxicological properties to NP and NPEs and therefore would not be an appropriate alternative to NP and NPEs; and

textiles vers une installation extérieure de traitement des eaux usées;

(3) a rejeté au moins un an entre 1999 et 2003 un débit supérieur à 30 m<sup>3</sup> par jour, où pour chacune de ces années le débit est calculé à partir du volume annuel d'effluent divisé par le nombre de jours d'exploitation.

### 3. Activités visées pour l'élaboration du plan

Le ministre oblige les personnes identifiées à l'article 2 à élaborer et à exécuter un plan de prévention de la pollution pour les activités suivantes impliquant le rejet d'EUT et l'utilisation du NP et des NPE :

- (1) activités de traitement au mouillé énumérées à l'article 2;
- (2) traitement sur place des eaux usées incluant le traitement préliminaire (par exemple, l'ajustement du pH, l'égalisation du débit ou le criblage).

### 4. Facteurs à prendre en considération pour l'élaboration du plan

Le ministre exige qu'au moment d'élaborer leur plan de prévention de la pollution, les personnes identifiées à l'article 2 prennent en considération les facteurs suivants :

- (1) Les objectifs de gestion du risque suivants :
  - a) Pour le NP et les NPE utilisés dans les procédés de traitement au mouillé :  
Réduire l'utilisation annuelle du NP et des NPE d'au moins 97 p. 100 sur une base massique par rapport à l'année de référence de 1998. Au cas où aucune donnée sur l'utilisation du NP et des NPE n'est disponible pour l'année 1998, la première année après 1998, mais pas plus tard que 2005, pour laquelle l'établissement possède des données d'utilisation du NP et des NPE devra servir comme année de référence. L'année visée pour atteindre l'objectif de réduction, calculé à partir d'une utilisation annuelle, est l'année civile 2009 ou plus tôt.
  - b) Pour les EUT :  
Obtenir et maintenir, autrement que par la dilution, une toxicité aiguë maximale de 13 p. 100 CI<sub>50</sub> (concentration inhibitrice de 50 p. 100), mesurée selon la méthode d'essai biologique décrite dans le document *Méthode d'essai biologique : Essai de toxicité avec bactéries luminescentes* (SPE 1/RM/24, novembre 1992) pour une durée d'essai de 15 minutes pour les effluents rejetés à une installation extérieure de traitement des eaux usées. L'année visée pour atteindre l'objectif de toxicité est l'année civile 2009 ou plus tôt.
- (2) Le NP et les NPE, ainsi que les EUT sont sur la Liste des substances toxiques de l'annexe 1 de la Loi. Selon les rapports d'évaluation de la Liste des substances d'intérêt prioritaire sur les NP, NPE et EUT, ces substances « pénètrent dans l'environnement en une quantité ou une concentration ou dans des conditions de nature à avoir, immédiatement ou à long terme, un effet nocif sur l'environnement ou sur la diversité biologique »<sup>2</sup>.
- (3) Choisir des produits de remplacement du NP et des NPE de façon à réduire ou à minimiser les risques environnementaux. Conséquemment, les personnes devront considérer :
  - a) que les données revues par Environnement Canada sur les octylphénols et leurs dérivés éthoxylés (OP et OPE) dans le cadre de l'évaluation des substances d'intérêt prioritaire

<sup>2</sup> The Priority Substances List Assessment Reports for TMEs, as well as NP and NPEs can be found at [www2.ec.gc.ca/substances/ese/eng/psap/final/main.cfm](http://www2.ec.gc.ca/substances/ese/eng/psap/final/main.cfm). Paper copies of both Priority Substances List Assessment Reports can be acquired by contacting the Inquiry Centre, 351 Saint-Joseph Boulevard, Gatineau, Quebec K1A 0H3, 1-800-668-6767.

<sup>2</sup> Les rapports d'évaluation pour les EUT et le NP et les NPE sont disponibles à l'adresse [www2.ec.gc.ca/substances/ese/fre/pesip/final/main.cfm](http://www2.ec.gc.ca/substances/ese/fre/pesip/final/main.cfm). Des copies papier des rapports peuvent être obtenues de l'informathèque située au 351, boulevard Saint-Joseph, Gatineau (Québec) K1A 0H3, ou par téléphone au 1 800 668-6767.

(b) Choosing alternative products which do not have, through their degradation, the potential to produce NP or NPEs.

(4) In preparing a pollution prevention plan, priority is to be given to pollution prevention activities, that is, the use of processes, practices, materials, products, substances or energy that avoid or minimize the creation of pollutants and waste and reduce the overall risk to the environment or human health (definition of "pollution prevention" as found in section 3 of the Act).

(5) During the implementation of the pollution prevention plan, monitoring shall be conducted to measure textile mill effluent toxicity. This monitoring plan should include

(a) The analysis of 24-hour composite samples collected at a frequency of at least four times per year and collected at evenly spaced time intervals throughout the year; this should include a minimum of four samples per year spaced at three month intervals;

(b) The collection of effluent samples such that they are representative of the textile mill effluent under typical or regular operating conditions, and of wastewater being discharged to the off-site wastewater treatment facility;

(c) Documenting the rationale for the selection of specific monitoring times and the corresponding results; and

(d) The implementation of quality assurance and control measures that will ensure the accuracy of the effluent characterization data.

(6) The Minister will evaluate the effectiveness of this Notice with respect to the risk management objectives set out in subsection 4(1) in order to determine if other steps or programs, including regulations, are needed to further prevent or reduce negative impacts of NP, NPEs and TMEs on the environment.

#### 5. Period within which the plan is to be prepared

The Minister requires that the plan be prepared and that implementation be initiated no later than January 31, 2006.

#### 6. Period within which the plan is to be implemented

The Minister requires that the plan be implemented no later than January 31, 2010.

#### 7. Content of plan

Persons identified in section 2 preparing the plan are to determine the appropriate content of their own plan; however, the plan must meet all the requirements of the Notice. It must also contain the information required to file the Declaration of Preparation referred to in section 9 and have the capacity to generate the information required to file the Declaration of Implementation referred to in section 10 and the Interim Progress Reports referred to in section 12.

The *Technical Resource Guide Prepared to Assist Wet Processing Textile Mills Required to Prepare and Implement Pollution Prevention Plans* provides recommendations for preparing a pollution prevention plan for this Notice. Section 16 provides information on how to obtain a copy of the Guide.

réalisée sur le NP et les NPE ont démontré que le OP et les OPE ont un profil toxicologique similaire aux NP et NPE et que pour cette raison ils ne devraient pas être utilisés comme produit de remplacement;

b) que les produits de remplacement du NP et des NPE choisis ne devraient pas, à la suite de leur dégradation, avoir le potentiel de produire du NP ou des NPE.

(4) Lors de l'élaboration d'un plan de prévention de la pollution, on doit accorder la priorité aux activités de prévention de la pollution, c'est-à-dire l'utilisation de procédés, de pratiques, de matériaux, de produits, de substances ou de formes d'énergie qui, d'une part, empêchent ou réduisent au minimum la production de polluants ou de déchets, et, d'autre part, réduisent les risques d'atteinte à l'environnement ou à la santé humaine (définition de « prévention de la pollution » à l'article 3 de la Loi).

(5) Mettre en œuvre un plan de surveillance pour l'exécution du plan de prévention de la pollution afin d'évaluer la toxicité des effluents des usines de textile. Le plan de surveillance devra inclure :

a) l'analyse d'échantillons composites prélevés sur une période de 24 heures, recueillis à raison d'au moins quatre fois par année et répartis sur l'ensemble de l'année; ceci devrait inclure le prélèvement de quatre échantillons par année à des intervalles de trois mois;

b) le prélèvement d'échantillons d'effluents qui sont à la fois représentatifs de l'effluent de l'usine de textile dans des conditions normales d'exploitation et des eaux usées acheminées à une installation extérieure de traitement des eaux usées;

c) la documentation de la justification du choix de la période spécifique de prélèvement et les résultats correspondants;

d) des mesures d'assurance et de contrôle de la qualité pour garantir l'exactitude des données visant la caractérisation de l'effluent.

(6) Le Ministre évaluera l'efficacité du présent avis par rapport aux objectifs de gestion du risque précisés dans le paragraphe 4(1) afin de déterminer si d'autres étapes ou programmes, incluant un règlement, sont requis pour prévenir ou réduire davantage les impacts négatifs du NP, des NPE ou des EUT sur l'environnement.

#### 5. Délai imparti pour l'élaboration du plan

Le ministre exige que le plan soit élaboré et son exécution commencée au plus tard le 31 janvier 2006.

#### 6. Délai imparti pour l'exécution du plan

Le ministre exige que le plan soit exécuté au plus tard le 31 janvier 2010.

#### 7. Contenu du plan

Les personnes identifiées à l'article 2 chargées de l'élaboration du plan doivent en déterminer le contenu; toutefois, ce dernier doit satisfaire à toutes les exigences de cet avis. Il doit également inclure les informations exigées pour déposer la déclaration confirmant l'élaboration (article 9) et être capable de produire les informations exigées pour déposer la déclaration confirmant l'exécution (article 10) ainsi que l'information requise pour les rapports provisoires (article 12).

Le *Guide de ressources techniques préparé pour aider les usines de textiles qui utilisent des procédés de traitement au mouillé à préparer et exécuter des plans de prévention de la pollution* présente des recommandations pour la préparation d'un plan de prévention de la pollution pour le présent avis. Pour obtenir une copie du guide, veuillez consulter l'article 16.

#### 8. Requirement to keep plan

Under section 59 of the Act, persons identified in section 2 shall keep a copy of the plan at the place in Canada in relation to which the plan is prepared. Where a single plan is prepared for more than one facility, a copy of that plan must be kept at each location.

#### 9. Declaration of Preparation

Under subsection 58(1) of the Act, persons identified in section 2 shall file, within 30 days after the end of the period for the preparation of the plan specified in section 5 or extended under section 14, a written *Declaration That a Pollution Prevention Plan Has Been Prepared and Is Being Implemented – Effluents from Textile Mills that use Wet Processing and Nonylphenol and its Ethoxylates* to the Minister, using the form that the Minister provides and that contains the information set out in Schedule 1 of this Notice. Where a person has prepared a single plan for several facilities, a separate Declaration of Preparation must be filed for each facility. Section 18 provides further information on completing and filing this form.

#### 10. Declaration of Implementation

Under subsection 58(2) of the Act, persons identified in section 2 shall file, within 30 days after the completion of the implementation of the plan as specified in section 6 or extended under section 14, a written *Declaration That a Pollution Prevention Plan Has Been Implemented – Effluents from Textile Mills that use Wet Processing and Nonylphenol and its Ethoxylates* to the Minister, using the form that the Minister provides and that contains the information set out in Schedule 5 of this Notice. Where a person has prepared a single plan for several facilities, a separate Declaration of Implementation must be filed for each facility. The plan must be implemented no later than the deadline specified in section 6 or extended under section 14. Section 18 provides further information on completing and filing this form.

#### 11. Filing of amended declarations

Under subsection 58(3) of the Act, where a person identified in section 2 has filed a declaration under section 9 or 10, and the declaration contains information that, at any time after the filing, has become false or misleading, that person shall file an amended declaration to the Minister within 30 days after the time that the information became false or misleading, using the appropriate form referred to in section 9 or 10.

#### 12. Interim Progress Reports

Persons identified in section 2 shall file, on or before each of the dates below, a written *Interim Progress Report – Effluents from Textile Mills that use Wet Processing and Nonylphenol and its Ethoxylates* to the Minister, using the form that the Minister provides and that contains the information set out in Schedule 4 of this Notice. If a Declaration of Implementation is submitted before the Interim Progress Report is due, the requirement to submit such an Interim Progress Report is nullified.

Interim Progress Report No. 1: March 1, 2007

Interim Progress Report No. 2: March 1, 2008

Interim Progress Report No. 3: March 1, 2009

#### 8. Obligation de conserver une copie du plan

En vertu de l'article 59 de la Loi, les personnes identifiées à l'article 2 doivent conserver une copie du plan au lieu, au Canada, en faisant l'objet. Dans le cas où un seul plan est élaboré pour plus d'une installation, une copie du plan devra être conservée à chaque lieu en faisant l'objet.

#### 9. Déclaration confirmant l'élaboration

En vertu du paragraphe 58(1) de la Loi, les personnes identifiées à l'article 2 doivent déposer par écrit auprès du ministre, dans les 30 jours suivant la fin du délai fixé à l'article 5 pour l'élaboration du plan ou selon le cas, prorogée en vertu de l'article 14, une *Déclaration confirmant qu'un plan de prévention de la pollution a été élaboré et qu'il est en cours d'exécution — effluents des usines de textile qui utilisent des procédés de traitement au mouillé et nonylphénol et ses dérivés éthoxylés* en utilisant le formulaire fourni par le ministre et comportant des renseignements prévus à l'annexe 1 du présent avis. Dans le cas où une personne a élaboré un seul plan pour plusieurs installations, une déclaration confirmant l'élaboration doit être déposée pour chacune de ces installations. L'article 18 donne des renseignements additionnels pour remplir et soumettre ce formulaire.

#### 10. Déclaration confirmant l'exécution

En vertu du paragraphe 58(2) de la Loi, les personnes identifiées à l'article 2 doivent déposer par écrit auprès du ministre, dans les 30 jours suivant l'exécution du plan comme prescrit à l'article 6 ou selon le cas, prorogée en vertu de l'article 14, une *Déclaration confirmant l'exécution d'un plan de prévention de la pollution — effluents des usines de textile qui utilisent des procédés de traitement au mouillé et nonylphénol et ses dérivés éthoxylés*, en utilisant le formulaire fourni par le ministre et comportant des renseignements prévus à l'annexe 5 du présent avis. Dans le cas où une personne a élaboré un seul plan pour plusieurs installations, une déclaration confirmant l'exécution doit être déposée pour chacune de ces installations. Le plan doit être exécuté au plus tard à la date fixée à l'article 6 ou prorogée en vertu de l'article 14. L'article 18 donne des renseignements additionnels pour remplir et soumettre ce formulaire.

#### 11. Dépôt d'une déclaration corrective

En vertu du paragraphe 58(3) de la Loi, dans le cas où une personne identifiée à l'article 2 dépose une déclaration en vertu de l'article 9 ou 10, et que cette déclaration contient des renseignements qui deviennent faux ou trompeurs, cette personne doit déposer au ministre une déclaration corrective dans les 30 jours qui suivent la date à laquelle ces renseignements sont devenus faux ou trompeurs, en utilisant le formulaire mentionné à l'article 9 ou 10, selon le cas.

#### 12. Rapports provisoires

Les personnes identifiées à l'article 2 doivent déposer par écrit auprès du ministre, au plus tard aux dates ci-dessous, un *Rapport provisoire — effluents des usines de textile qui utilisent des procédés de traitement au mouillé et nonylphénol et ses dérivés éthoxylés*, en utilisant le formulaire fourni par le ministre et comportant des renseignements prévus à l'annexe 4 du présent avis. Si une Déclaration confirmant l'exécution du plan est déposée avant la date limite prévue pour un rapport provisoire, il n'est pas requis de présenter un tel rapport.

Rapport provisoire n° 1 : 1<sup>er</sup> mars 2007

Rapport provisoire n° 2 : 1<sup>er</sup> mars 2008

Rapport provisoire n° 3 : 1<sup>er</sup> mars 2009

Each Interim Progress Report will report data pertaining to the previous calendar year. Where a person has prepared a single plan for several facilities, a separate Interim Progress Report must be filed for each facility. Section 18 provides further information on completing and filing this form.

Where a person has filed an Interim Progress Report that contains information that at any time after the filing has become false or misleading, that person shall file an amended report to the Minister within 30 days after the time that the information became false or misleading.

#### 13. Use of a plan prepared or implemented for another purpose

Under subsection 57(1) of the Act, a person may use a pollution prevention plan prepared or implemented for another purpose to satisfy the requirements of sections 2 to 8 of this Notice. Under subsection 57(2) of the Act, where a person uses a plan that does not meet all of the requirements of the Notice, the person shall amend the plan so that it meets all of those requirements or prepare an additional plan that meets the remainder of those requirements. Persons using existing plans must nonetheless file a Declaration of Preparation under section 9, a Declaration of Implementation under section 10, any amended declarations under section 11, where applicable, and any Interim Progress Reports required under section 12.

#### 14. Extension of time

(1) Under subsection 56(3) of the Act, where the Minister is of the opinion that further time is necessary to prepare the plan as specified in section 5 or to implement the plan as specified in section 6, the Minister may extend the period for a person who submits a written *Request for Extension of Time – Effluents from Textile Mills that use Wet Processing and Nonylphenol and its Ethoxylates*, using the form given in Schedule 3 of this Notice, before the expiry of the date referred to in the applicable section 5 or section 6, or before the expiry of any extended period.

(2) Where the Minister is of the opinion that further time is necessary to file an Interim Progress Report under section 12, the Minister may extend the date on which the Interim Progress Report must be filed for a person who submits a written *Request for Time Extension – Effluents from Textile Mills that use Wet Processing and Nonylphenol and its Ethoxylates*, using the form given in Schedule 3 of this Notice, before the date referred to in section 12 for which the person is requesting the extension or before the expiry of any extended period.

Section 18 provides further information on completing and filing this form.

#### 15. Application for waiver of factors to consider

Under subsection 56(5) of the Act, the Minister may waive the requirement for a person to consider a factor specified in section 4 where the Minister is of the opinion that it is neither reasonable nor practicable to consider that factor on the basis of reasons provided by that person when submitting a written *Request for Waiver of the Requirement to Consider a Factor or Factors – Effluents from Textile Mills that use Wet Processing and Nonylphenol and its Ethoxylates*, using the form that the Minister provides and that contains the information set out in Schedule 2 of this Notice. Such a request must be made before the expiry of the period within which the plan is to be prepared referred to in section 5 or before the expiry of any extended period. Section 18 provides further information on completing and filing this form.

Chaque rapport provisoire doit présenter les données relatives à l'année civile précédente. Dans le cas où une personne a élaboré un seul plan pour plusieurs installations, un rapport provisoire doit être déposé pour chacune de ces installations. L'article 18 donne des renseignements additionnels pour remplir et déposer ce formulaire.

Dans le cas où une personne dépose un rapport provisoire et que par la suite, les renseignements présentés dans le rapport deviennent faux ou trompeurs, elle doit déposer auprès du ministre un rapport correctif dans les 30 jours qui suivent la date à laquelle ces renseignements sont devenus faux ou trompeurs.

#### 13. Utilisation d'un plan déjà élaboré ou exécuté à une autre fin

En vertu du paragraphe 57(1) de la Loi, une personne peut utiliser un plan de prévention de la pollution élaboré ou exécuté à une autre fin pour s'acquitter des obligations des articles 2 à 8 de cet avis. En vertu du paragraphe 57(2) de la Loi, dans le cas où une personne utilise un plan qui ne satisfait pas à toutes les exigences de l'avis, cette personne doit le modifier en conséquence ou élaborer un plan complémentaire qui satisfait aux exigences non remplies. Les personnes qui utilisent des plans existants doivent néanmoins déposer une déclaration confirmant l'élaboration conformément à l'article 9, une déclaration confirmant l'exécution conformément à l'article 10, toute déclaration correctrice conformément à l'article 11, le cas échéant, et tous les rapports provisoires conformément à l'article 12.

#### 14. Prorogation du délai

(1) En vertu du paragraphe 56(3) de la Loi, si le ministre estime que l'élaboration ou l'exécution du plan exige un délai plus long que celui prescrit à l'article 5 ou à l'article 6, il peut proroger ce délai pour une personne qui présente par écrit une *Demande de prorogation du délai – effluents des usines de textile qui utilisent des procédés de traitement au mouillé et nonylphénol et ses dérivés éthoxylés*. Cette demande doit être présentée avant la fin du délai fixé à l'article 5 ou 6, selon le cas, ou avant la fin de tout délai prorogé, en utilisant un formulaire fourni par le ministre et comportant des renseignements prévus à l'annexe 3 du présent avis.

(2) Si le ministre estime que la présentation d'un rapport provisoire conformément à l'article 12 exige un délai plus long que celui prescrit, il peut proroger ce délai pour une personne qui présente par écrit une *Demande de prorogation du délai – effluents des usines de textile qui utilisent des procédés de traitement au mouillé et nonylphénol et ses dérivés éthoxylés*, en utilisant le formulaire prescrit à l'annexe 3 de cet avis, avant la fin du délai mentionné à l'article 12 pour laquelle cette personne demande une prorogation, ou avant la fin de tout délai prorogé.

L'article 18 donne des renseignements additionnels pour remplir et déposer ce formulaire.

#### 15. Demande de dérogation de prendre en considération certains facteurs

En vertu du paragraphe 56(5) de la Loi, le ministre peut exempter une personne qui présente par écrit une *Demande de dérogation à l'obligation de prendre en considération certains facteurs – effluents des usines de textile qui utilisent des procédés de traitement au mouillé et nonylphénol et ses dérivés éthoxylés*, en utilisant le formulaire de l'annexe 2 du présent avis, de l'obligation de prendre en considération tout facteur précisé à l'article 4 du présent avis, s'il estime, en se fondant sur les motifs énoncés dans la demande, que cela est déraisonnable ou impossible. Cette demande doit être présentée avant la fin du délai d'élaboration fixé à l'article 5 ou avant la fin de tout délai prorogé. L'article 18 donne des renseignements additionnels pour remplir et déposer ce formulaire.

#### 16. More information on pollution prevention planning

Additional information on pollution prevention and guidance on preparing a pollution prevention plan can be obtained from the *Technical Resource Guide Prepared to Assist Wet Processing Textile Mills Required to Prepare and Implement Pollution Prevention Plans*. A copy can be obtained by contacting one of Environment Canada's regional offices or it can be directly accessed from [www.ec.gc.ca/NOPP/P2P/en/P2notices.cfm](http://www.ec.gc.ca/NOPP/P2P/en/P2notices.cfm).

Additional information on general pollution prevention and guidance on preparing pollution prevention plans may be obtained from the National Office of Pollution Prevention Web site ([www.ec.gc.ca/nopp](http://www.ec.gc.ca/nopp)), from the Canadian Pollution Prevention Information Clearinghouse Web site ([www.ec.gc.ca/cppic](http://www.ec.gc.ca/cppic)) or from Environment Canada's regional offices.

Copies of Environment Canada's *Pollution Prevention Planning Handbook*, including a model plan, are available at [www.ec.gc.ca/NOPP/DOCS/P2P/hbook/En/index.cfm](http://www.ec.gc.ca/NOPP/DOCS/P2P/hbook/En/index.cfm).

#### 17. Reference code: P2TMENPE

For administrative purposes, all communication with Environment Canada concerning this notice should refer to the following reference code: P2TMENPE.

#### 18. Forms

Forms referred to in this notice (Schedules 1 to 5) are available from and are to be submitted to

National Office of Pollution Prevention  
c/o CEPA Implementation and Innovation Division  
Environment Canada  
351 Saint-Joseph Boulevard, 13th Floor  
Gatineau, Quebec K1A 0H3

A copy of this notice, the forms (Schedules 1 to 5), as well as the instructions necessary for completing the forms, the *Instructions for Completing the Schedules to Canada Gazette Notices Requiring the Preparation and Implementation of Pollution Prevention Plans* and the *Technical Resource Guide Prepared to Assist Wet Processing Textile Mills Required to Prepare and Implement Pollution Prevention Plans*, are available from the National Office of Pollution Prevention Web site at [www.ec.gc.ca/NOPP/P2P/en/P2notices.cfm](http://www.ec.gc.ca/NOPP/P2P/en/P2notices.cfm) or can be requested by phone at (819) 994-0186, by facsimile at (819) 953-7970, or by electronic mail at [CEPAP2Plans@ec.gc.ca](mailto:CEPAP2Plans@ec.gc.ca). Forms can also be filled out electronically at the National Office of Pollution Prevention Web site mentioned above.

The Minister of the Environment intends to publish, in part, the information submitted in response to this notice on Environment Canada's Green Lane Web site. All persons submitting information to the Minister are entitled to submit a written request under section 313 of the Act that specific information be treated as confidential. Persons submitting such a request may include the reasons of that request. Refer to the instructions referenced above for more information.

#### 19. Environment Canada contact information

For questions about this notice or for more information about pollution prevention planning, contact Environment Canada's regional offices or headquarters:

#### 16. Renseignements supplémentaires relatifs à la planification de la prévention de la pollution

Des renseignements supplémentaires sur la prévention de la pollution et sur l'élaboration de plans de prévention de la pollution peuvent être obtenus en consultant le *Guide de ressources techniques préparé pour aider les usines de textile qui utilisent des procédés de traitement au mouillé à préparer et exécuter des plans de prévention de la pollution*. On peut obtenir des copies de ce guide en communiquant avec un des bureaux régionaux d'Environnement Canada ou en consultant le site Web suivant : [www.ec.gc.ca/NOPP/P2P/FR/P2notices.cfm](http://www.ec.gc.ca/NOPP/P2P/FR/P2notices.cfm).

Des renseignements supplémentaires sur la prévention de la pollution en général et sur l'élaboration de plans de prévention de la pollution sont disponibles sur le site Web du Bureau national de la prévention de la pollution ([www.ec.gc.ca/nopp](http://www.ec.gc.ca/nopp)), sur celui du Centre canadien d'information sur la prévention de la pollution ([www.ec.gc.ca/cppic](http://www.ec.gc.ca/cppic)), ainsi qu'à partir d'un des bureaux régionaux d'Environnement Canada.

Une copie du *Guide de planification de la prévention de la pollution*, qui inclut un plan modèle, est disponible à l'adresse suivante : [www.ec.gc.ca/NOPP/DOCS/P2P/hbook/fr/tab4.cfm](http://www.ec.gc.ca/NOPP/DOCS/P2P/hbook/fr/tab4.cfm).

#### 17. Code de référence de l'avis : P2TMENPE

Pour des raisons administratives, toutes les communications avec Environnement Canada concernant cet avis doivent porter le numéro de référence suivant : P2TMENPE.

#### 18. Formulaires

Les formulaires (annexes 1 à 5) mentionnés dans le présent avis sont disponibles et devront être expédiés au :

Bureau national de la prévention de la pollution  
a/s Division de l'innovation et de la mise en œuvre de la LCPE  
Environnement Canada  
351, boulevard Saint-Joseph, 13<sup>e</sup> étage  
Gatineau (Québec) K1A 0H3

Une copie du présent avis, les formulaires (annexes 1 à 5), ainsi que les directives nécessaires pour remplir les formulaires, *Directives pour remplir les annexes des avis de la Gazette du Canada exigeant l'élaboration et l'exécution de plans de prévention de la pollution* et le *Guide de ressources techniques préparé pour aider les usines de textile qui utilisent des procédés de traitement au mouillé à préparer et exécuter des plans de P2*, sont disponibles à l'adresse [www.ec.gc.ca/NOPP/P2P/FR/P2notices.cfm](http://www.ec.gc.ca/NOPP/P2P/FR/P2notices.cfm) ou peuvent être obtenus par téléphone au (819) 994-0186, par télécopieur au (819) 953-7970, ou par courriel à l'adresse [CEPAP2Plans@ec.gc.ca](mailto:CEPAP2Plans@ec.gc.ca). Les formulaires peuvent être remplis électroniquement au site Internet du Bureau national de la prévention de la pollution mentionné ci-dessus.

Le ministre de l'Environnement a l'intention de publier, en partie, les renseignements soumis en réponse au présent avis sur la Voie verte, le site Internet d'Environnement Canada. Toute personne qui a soumis des renseignements au ministre est autorisée à demander par écrit, en vertu de l'article 313 de la Loi, que certains renseignements soient considérés comme confidentiels. Les personnes qui présentent une telle demande peuvent y inclure les motifs de cette demande. Pour obtenir plus de renseignements, veuillez consulter les directives.

#### 19. Personnes ressources à Environnement Canada

Pour toute question concernant cet avis ou pour obtenir des renseignements additionnels sur la planification de la prévention de la pollution, veuillez communiquer avec les bureaux régionaux d'Environnement Canada ou le bureau national :

For residents of Newfoundland and Labrador, Prince Edward Island, Nova Scotia and New Brunswick  
 Environmental Protection Branch – Atlantic Region  
 Environment Canada  
 Queen Square, 16th Floor  
 45 Alderney Drive  
 Dartmouth, Nova Scotia B2Y 2N6  
 Telephone: (902) 426-9590  
 Facsimile: (902) 426-8373

For residents of Quebec  
 Environmental Protection Branch – Quebec Region  
 Environment Canada  
 105 McGill Street, 4th Floor  
 Montréal, Quebec H2Y 2E7  
 Telephone: (514) 283-4670  
 Facsimile: (514) 283-4423

For residents of Ontario  
 Environmental Protection Branch – Ontario Region  
 Environment Canada  
 4905 Dufferin Street  
 Downsview, Ontario M3H 5T4  
 Telephone: (416) 739-5888  
 Facsimile: (416) 739-4342

For residents of Manitoba, Saskatchewan, Alberta, the Northwest Territories and Nunavut  
 Environmental Protection Branch – Prairie and Northern Region  
 Environment Canada  
 123 Main Street, Suite 150  
 Winnipeg, Manitoba R3C 4W2  
 Telephone: (204) 984-3522  
 Facsimile: (204) 983-0960

For residents of British Columbia and Yukon  
 Environmental Protection Branch – Pacific and Yukon Region  
 Environment Canada  
 41 Burrard Street  
 Vancouver, British Columbia V6C 3S5  
 Telephone: (604) 666-2690  
 Facsimile: (604) 666-9107

Environment Canada Headquarters  
 National Office of Pollution Prevention  
 Place Vincent Massey  
 351 Saint-Joseph Boulevard  
 Gatineau, Quebec K1A 0H3  
 Telephone: (819) 994-0186  
 Facsimile: (819) 953-7970

Pour les résidents de Terre-Neuve-et-Labrador, de l'Île-du-Prince-Édouard, de la Nouvelle-Écosse et du Nouveau-Brunswick  
 Direction de la protection de l'environnement — Région de l'Atlantique  
 Environnement Canada  
 Queen Square, 16<sup>e</sup> étage  
 45, promenade Alderney  
 Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 2N6  
 Téléphone : (902) 426-9590  
 Télécopieur : (902) 426-8373

Pour les résidents du Québec  
 Direction de la protection de l'environnement — Région du Québec  
 Environnement Canada  
 105, rue McGill, 4<sup>e</sup> étage  
 Montréal (Québec) H2Y 2E7  
 Téléphone : (514) 283-4670  
 Télécopieur : (514) 283-4423

Pour les résidents de l'Ontario  
 Direction de la protection de l'environnement — Région de l'Ontario  
 Environnement Canada  
 4905, rue Dufferin  
 Downsview (Ontario) M3H 5T4  
 Téléphone : (416) 739-5888  
 Télécopieur : (416) 739-4342

Pour les résidents du Manitoba, de la Saskatchewan, de l'Alberta, des Territoires du Nord-Ouest et du Nunavut  
 Direction de la protection de l'environnement — Région des Prairies et du Nord  
 Environnement Canada  
 123, rue Main, Bureau 150  
 Winnipeg (Manitoba) R3C 4W2  
 Téléphone: (204) 984-3522  
 Télécopieur : (204) 983-0960

Pour les résidents de la Colombie-Britannique et du Yukon  
 Direction de la protection de l'environnement — Région du Pacifique et du Yukon  
 Environnement Canada  
 41, rue Burrard  
 Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3S5  
 Téléphone : (604) 666-2690  
 Télécopieur : (604) 666-9107

Bureau national d'Environnement Canada  
 Bureau national de la prévention de la pollution  
 Place-Vincent-Massey  
 351, boulevard Saint-Joseph  
 Gatineau (Québec) K1A 0H3  
 Téléphone : (819) 994-0186  
 Télécopieur : (819) 953-7970

## EXPLANATORY NOTE

*(This note is not part of the notice.)*

Compliance with the Act is mandatory under subsection 272(1) of the Act. Subsection 272(2) of the Act defines the penalties for persons who commit offences under the Act. Subsections 273(1) and 273(2) further outline the terms and penalties of those persons providing false or misleading information. Penalties under

## NOTE EXPLICATIVE

*(Cette note ne fait pas partie du présent avis.)*

En vertu du paragraphe 272(1) de la Loi, la conformité à la Loi est obligatoire. Le paragraphe 272(2) détermine les peines applicables à quiconque commet une infraction envers la Loi. De plus, les paragraphes 273(1) et 273(2) déterminent les peines applicables à quiconque communique des renseignements faux ou

both subsection 272(2) and 273(2) include fines of not more than \$1 million, imprisonment for a term of not more than three years, or both.

For additional information on the Act, the *Compliance and Enforcement Policy for the Canadian Environmental Protection Act, 1999* and on applicable penalties, please contact the Enforcement Branch at (819) 994-0907. The Policy is available at [www.ec.gc.ca/CEPRegistry/enforcement/CandEpolicy.pdf](http://www.ec.gc.ca/CEPRegistry/enforcement/CandEpolicy.pdf).

trompeurs. Les paragraphes 272(2) et 272(3) édictent une amende maximale d'un million de dollars et un emprisonnement maximal de trois ans, ou l'une de ces peines.

Pour tout renseignement additionnel sur la Loi, la *Politique d'observation et d'application de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* et les peines applicables, veuillez communiquer avec la Direction de l'application de la loi au (819) 994-0907. La Politique est disponible sur le site Internet suivant : [www.ec.gc.ca/RegistreLCPE/enforcement/CandEpolicy\\_f.pdf](http://www.ec.gc.ca/RegistreLCPE/enforcement/CandEpolicy_f.pdf).

**Note: Do not complete this form as published in the Canada Gazette. Please contact the National Office of Pollution Prevention for more information about electronic reporting or the filing of paper forms. Contact information for the National Office of Pollution Prevention is provided in section 18 of the Notice.**

**Schedule 1: Declaration That a Pollution Prevention Plan Has Been Prepared and Is Being Implemented – Effluents from Textile Mills that Use Wet Processing and Nonylphenol and its Ethoxylates (Subsection 58(1) of CEPA 1999)**

Notice Reference Code: P2TMENPE

Please refer to the instruction booklet "Instructions for Completing the Schedules to *Canada Gazette* Notices Requiring the Preparation and Implementation of Pollution Prevention Plans" and the "Technical Resource Guide" prepared for this Notice for guidance on how to complete this Declaration.

Is this an amendment to a Declaration previously submitted?  Yes  No

If yes, complete Parts 1.0 and 9.0 and any other Parts of this Declaration where previously reported information has become false or misleading. Previously reported information that is unchanged need not be resubmitted.

**1.0 Information on the Person or Class of Persons Subject to the Notice**

Name of the Person or Class of Persons Subject to the Notice: \_\_\_\_\_

Facility Name: \_\_\_\_\_

Street Address of Facility: \_\_\_\_\_

City: \_\_\_\_\_ Province/Territory: \_\_\_\_\_ Postal Code: \_\_\_\_\_

Telephone number: \_\_\_\_\_ E-mail (if available): \_\_\_\_\_  
(with area code)

If different from Street Address  
Mailing Address of Facility: \_\_\_\_\_

City: \_\_\_\_\_ Province/Territory: \_\_\_\_\_ Postal Code: \_\_\_\_\_

National Pollutant Release Inventory ID (if no ID, leave blank): \_\_\_\_\_

Six-digit North American Industry Classification System (NAICS) Code: \_\_\_\_\_

Facility Technical Contact: \_\_\_\_\_

E-mail (if available): \_\_\_\_\_

Telephone Number: \_\_\_\_\_ Fax Number (if available): \_\_\_\_\_  
(with area code) (with area code)

**2.0 Use of Plans Prepared or Implemented for Another Purpose**

Is the pollution prevention plan used to fulfill the obligations of this Notice

- a pollution prevention plan that was previously prepared on a voluntary basis?  Yes  No
- a pollution prevention plan that was previously prepared for another government or under another Act of Parliament?  
 Yes  No

If yes, identify the other government requirement(s) or Act(s) of Parliament.

*The following section (Parts 3.0 through 7.0) must be completed separately for each combination of Substance and Activity selected in Part 3.0 below.*

### 3.0 Substance and Activity

Substance and Activity for which information is required (choose one):

- Effluents from Textile Mills that use wet processing (TMEs)**
- Nonylphenol and its Ethoxylates (NP and NPEs) used in wet processing** (refer to the "Technical Resource Guide" for a list of CAS<sup>1</sup> Registry Numbers that are typically used in Canadian industry)

### 4.0 Baseline Information Prior to Implementation of the Pollution Prevention (P2) Plan

#### Notes:

- (a) The data collected in Part 4.4 of this Declaration are consistent with the reporting requirements of the National Pollutant Release Inventory (NPRI) where possible.
- (b) Use the following Basis of Estimate Codes where indicated, listed in declining order of expected accuracy, to describe how each quantity reported in this Part of the Declaration was determined:
- M** Monitoring or direct measurement
  - C** Mass balance
  - E** Emission factors
  - O** Engineering estimates
- (c) This Declaration requires reporting of data from the **2005** Preparation Year (January 1 to December 31) and Base Year data from the **1998** calendar year.

If the person(s) subject to the notice has been granted a time extension to prepare a plan that requires reporting for a year other than **2005**, all references to **2005** in this Declaration are considered to represent the new Preparation Year for which the person(s) is(are) required to report.

If applicable, indicate the new Preparation Year for which the person(s) is(are) reporting: \_\_\_\_\_

If this facility does not have NP or NPEs use data for the 1998 calendar year, the first calendar year since 1998 where the facility does have NP and NPEs use data, but no later than 2005, is considered to be the base year. All references to 1998 in this Declaration are considered to represent the new base year for which the person(s) is(are) reporting.

If applicable, indicate the new Base Year for which the person(s) is(are) reporting: \_\_\_\_\_

#### 4.1 No data is required for Part 4.1 of this Declaration

#### 4.2 On-site Uses (Complete Part 4.2 for NP and NPEs only)

For the activity identified in Part 3.0 of this Declaration, did this facility use the Substance on-site in **2005** and/or in **1998**?

**2005:**  Yes  No

**1998:**  Yes  No

If yes for either year, report below the quantity of all on-site uses of the Substance, in kilograms, for each year in the appropriate field.

If no for both years, proceed to Part 4.4 of this Declaration.

For the activity identified in Part 3.0 of this Declaration, report the total quantity of all on-site uses of the Substance with the basis of estimate code.

A1. Total On-site Uses – 2005 (kg)	Basis of Estimate Code	A2. Total On-site Uses – 1998 (kg)	Basis of Estimate Code

#### 4.3 No data is required for Part 4.3 of this Declaration

#### 4.4 Off-site Transfers (Complete Part 4.4 for TMEs only)

(In this part of the Schedule, the discharge of wastewater to the off-site wastewater treatment facility is considered to be an off-site transfer.)

<sup>1</sup> The Chemical Abstracts Service (CAS) Registry Number is the property of the American Chemical Society and any use or redistribution, except as required in supporting regulatory requirements and/or for reports to the Government when the information and the reports are required by law or administrative policy, is not permitted without the prior, written permission of the American Chemical Society.

**4.4.1** No data is required for Part 4.4.1 of this Declaration**4.4.2** Off-site Transfers for Disposal

For the activity identified in Part 3.0 of this Declaration, did this facility transfer the Substance off-site for disposal to an off-site wastewater treatment facility in **2005** or in **1998**?

**2005:**  Yes  No

**1998:**  Yes  No

If yes for either year, report below the quantity of all off-site transfers of the Substance for disposal, in m<sup>3</sup>/yr, for each year in the appropriate field.

If no for both years, proceed to Part 4.5 of this Declaration.

Report the total of all off-site transfers of the Substance for disposal with the basis of estimate code.

H. Type of Transfers for Disposal	H1. Quantity Transferred – 2005 (m <sup>3</sup> /yr)	Basis of Estimate Code	H2. Quantity Transferred – 1998 (m <sup>3</sup> /yr)	Basis of Estimate Code
Off-site Wastewater Treatment Facility				

**4.4.3** No data is required for Part 4.4.3 of this Declaration**4.5** *Additional Baseline Information***4.5.1** Additional Baseline Information Addressing TMEs (Complete Part 4.5.1 for TMEs only)**4.5.1.1** Mill Type

Report all activities that were carried out in 2005 (from January 1 to December 31) at the facility. Select all items that apply.

- |  |   |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> Knit Fabric Finishing         | <input type="checkbox"/> Carpet Finishing           |
| <input type="checkbox"/> Woven Fabric Finishing        | <input type="checkbox"/> Wool Finishing             |
| <input type="checkbox"/> Stock Yarn Finishing          | <input type="checkbox"/> Non-Woven Fabric Finishing |
| <input type="checkbox"/> Other (please specify): _____ |   |

**4.5.1.2** Wet Processing Activities

Report all wet processing activities carried out in 2005 (from January 1 to December 31) at the facility. Select all items that apply.

- |  |  |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> Scouring      | <input type="checkbox"/> Carbonizing                                 |
| <input type="checkbox"/> Neutralizing  | <input type="checkbox"/> Fulling                                     |
| <input type="checkbox"/> Desizing      | <input type="checkbox"/> Bleaching                                   |
| <input type="checkbox"/> Mercerizing   | <input type="checkbox"/> Dyeing                                      |
| <input type="checkbox"/> Printing      | <input type="checkbox"/> Other wet processing activity (specify all) |
| <input type="checkbox"/> Wet Finishing | Description: _____   |

**4.5.1.3** On-site Wastewater Treatment

Report all types of wastewater treatment performed at the facility in 2005 (from January 1 to December 31).

- |  |  |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> No Treatment      | <input type="checkbox"/> Preliminary Treatment         |
| <input type="checkbox"/> Primary Treatment | <input type="checkbox"/> Other (please specify): _____ |

*Refer to the "Technical Resource Guide" for descriptions of various wastewater treatments.*

**4.5.1.4** Off-site Wastewater Treatment Facility Identification

Identify the municipality and province in which the treatment facility is located:

Specify the name of the treatment facility:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**4.5.1.5 TMEs Toxicity Testing**

Report on the baseline effluent characterization performed at the facility in 2005 (from January 1 to December 31). Refer to the “Technical Resource Guide” for sampling and analytical information. Please provide a minimum of four toxicity results for a full calendar year.

**Luminescent Bacteria Toxicity Test, IC<sub>50</sub> (15 minutes)**

J. IC <sub>50</sub> 15 min (%)	Date sampled (yy/mm/dd)	Name of the laboratory that conducted the analysis	Location of the laboratory (street address, city, province and phone number)

**Discharge per production unit**

Year	Average Discharge (m <sup>3</sup> /d)	Mass of Production (kg/year)	Average Discharge/Mass of Production (m <sup>3</sup> /kg)
2005			

**4.5.2 Additional Baseline Information Addressing NP and NPEs (Complete Part 4.5.2 for NP and NPEs only)**

Have you begun substituting NP and NPEs in certain products?  Yes  No

If you have begun substituting NP and NPEs in certain products, do the NP and NPEs-free products that you are currently using contain the following:

Octylphenol (OP) and its Ethoxylates (OPEs)  Yes  No

Alcohol Ethoxylates (AEs)  Yes  No

**5.0 Anticipated Actions and Results**

**5.1 Anticipated Action(s) [Complete Part 5.1 for TMEs only]**

*The following section (Parts 5.1.1 through 5.1.6) must be completed separately for each anticipated action in the pollution prevention plan, i.e. this section will be completed as many times as there are anticipated actions to report.*

In Part 5.1.1, describe for the activity identified in Part 3.0 of this Declaration the anticipated action to be taken in implementing the Pollution Prevention Plan. In Parts 5.1.2 and 5.1.3, identify whether the anticipated action represents pollution prevention method(s) or other environmental protection method(s), by selecting from the list of options provided below. In Part 5.1.4, report, where possible, how the anticipated action is expected to reduce the toxicity of your effluent. For example, if you plan to install an automated chemical dosing system, report on the estimated reduction in the amount of chemicals used from that process change. Indicate a decrease with a negative sign (“-”) and an increase with a positive sign (“+”) in front of the reported quantity. Note that predicting a quantitative change for some anticipated actions, such as training, may not be possible. Finally, in Part 5.1.6, identify the planned completion date for the anticipated action.

5.1.1 Anticipated Action: \_\_\_\_\_

5.1.2 Type of Pollution Prevention Method(s):

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Material or feedstock substitution | <input type="checkbox"/> On-site reuse, recycling or recovery          |
| <input type="checkbox"/> Product design or reformulation    | <input type="checkbox"/> Inventory management or purchasing techniques |
| <input type="checkbox"/> Equipment or process modifications | <input type="checkbox"/> Good operating practices or training          |
| <input type="checkbox"/> Spill and leak prevention          | <input type="checkbox"/> Other (please specify): _____                 |

5.1.3 Other Type of Environmental Protection Method(s):

- Energy recovery
- Off-site recycling
- Incineration with energy recovery
- Waste treatment
- Pollution control
- Disposal
- Other (please specify): \_\_\_\_\_

5.1.4 Anticipated Change(s): \_\_\_\_\_

5.1.5 No data is required for Part 5.1.5 of this Declaration

5.1.6 Planned Completion Date (year/month/day): \_\_\_\_\_

*This ends the section (Parts 5.1.1 through 5.1.6) that must be completed separately for each anticipated action in the P2 plan.*

**5.2 Total Anticipated Results (Complete Part 5.2 for NP and NPEs only)**

The table below summarizes the total anticipated change to uses of the Substance in kg/yr and as a percentage relative to both 2005 and 1998.

Type of Use	Total Anticipated Change* Relative to 2005 (kg)	Total Anticipated Change* Relative to 2005 (%)	Total Anticipated Change* Relative to 1998 (kg)	Total Anticipated Change* Relative to 1998 (%)
5.2.1 On-site uses of NP and NPEs				

\* Indicate a decrease with a negative sign (“-”) and an increase with a positive sign (“+”) in front of the reported quantity.

**6.0 Monitoring and Reporting**

Describe anticipated monitoring and reporting that will be used to track progress in implementing the Pollution Prevention Plan.

**7.0 Risk Management Objectives**

Describe how the Pollution Prevention Plan outlined in this Declaration meets the risk management objectives identified in subsection 4(1) of the Notice. If this plan does not meet the risk management objectives, explain why.

*This ends the section (Parts 3.0 through 7.0 of this Declaration) to be completed separately for each combination of Substance and Activity specified in Part 3.0 above.*

**8.0 Factors to Consider**

Describe what was done by the person or class of persons subject to the Notice to take into account the “factors to be considered” in subsections 4(3), 4(4) and 4(5) of the Notice, except those factors for which a waiver has been granted by the Minister of the Environment.

**9.0 Certification**

I hereby certify that a Pollution Prevention Plan has been prepared and is being implemented for the Substances and that the information provided in this Declaration is true, accurate and complete.

\_\_\_\_\_  
Signature of the Person(s) subject to the Notice or Duly Authorized Representative

\_\_\_\_\_  
Date

Name: \_\_\_\_\_  
Please Print

Title/Position: \_\_\_\_\_  
Please Print

*Note : Ne pas remplir ce formulaire tel qu'il est publié dans la Gazette du Canada. Veuillez joindre le Bureau national de la prévention de la pollution pour obtenir plus d'information au sujet de la soumission électronique ou du dépôt de formulaires écrits. Pour savoir comment communiquer avec le Bureau national de la prévention de la pollution, voir l'article 18 de l'avis.*

**Annexe 1 : Déclaration confirmant qu'un plan de prévention de la pollution a été élaboré et qu'il est en cours d'exécution — Effluents des usines de textile qui utilisent des procédés de traitement au mouillé et nonylphénol et ses dérivés éthoxylés [paragraphe 58(1) de la LCPE (1999)]**

Code de référence de l'avis : P2TMENPE

**Pour plus d'information sur la façon de remplir cette déclaration, veuillez consulter la brochure « Directives pour remplir les annexes des avis de la Gazette du Canada exigeant l'élaboration et l'exécution de plans de prévention de la pollution », ainsi que le « Guide de ressources techniques » contenant des directives spécifiques associées à cet avis.**

La présente déclaration sert-elle à apporter une modification à une déclaration déjà présentée?  Oui  Non

Si vous avez coché « oui », remplissez les parties 1.0 et 9.0, et toute autre partie de cette déclaration pour laquelle des renseignements déjà déclarés sont maintenant faux ou trompeurs. Il n'est pas nécessaire de répéter les informations inchangées.

**1.0 Renseignements sur la(les) personne(s) ou catégorie de personnes visée(s) par l'avis**

Nom de la(des) personne(s) ou catégorie de personnes visée(s) par l'avis : \_\_\_\_\_

Nom de l'installation : \_\_\_\_\_

Adresse civique de l'installation : \_\_\_\_\_

Ville : \_\_\_\_\_ Province/territoire : \_\_\_\_\_ Code postal : \_\_\_\_\_

Téléphone : \_\_\_\_\_ Courriel : (si disponible) \_\_\_\_\_  
(y compris le code régional)

Si différente de l'adresse civique :  
Adresse postale de l'installation : \_\_\_\_\_

Ville : \_\_\_\_\_ Province/territoire : \_\_\_\_\_ Code postal : \_\_\_\_\_

Numéro d'identité de l'Inventaire national des rejets de polluants (si aucun, laissez en blanc) : \_\_\_\_\_

Code à six chiffres du Système de classification des industries de l'Amérique du Nord (SCIAN) : \_\_\_\_\_

Responsable des renseignements techniques : \_\_\_\_\_

Courriel (si disponible) : \_\_\_\_\_

Téléphone : \_\_\_\_\_ Téléc. (si disponible) : \_\_\_\_\_  
(y compris le code régional) (y compris le code régional)

**2.0 Utilisation de plans déjà élaborés ou exécutés à d'autres fins**

Le plan de prévention de la pollution utilisé pour satisfaire aux exigences du présent avis a-t-il :

- été préparé préalablement à titre volontaire?  Oui  Non
- été préparé préalablement pour un autre gouvernement ou en vertu d'une autre loi fédérale?  Oui  Non

Si vous avez coché « oui », indiquez la ou les exigences de cet autre gouvernement ou de cette(ces) autre(s) loi(s) fédérale(s).

*Les parties 3.0 à 7.0 de la présente déclaration doivent être remplies séparément pour chaque combinaison unique de substance et d'activité sélectionnée dans la partie 3.0 ci-dessous.*

**3.0 Substance et activité**

Substance et activité pour laquelle des informations sont requises (choisissez l'une des options) :

- Effluents des usines de textile qui utilisent des procédés de traitement au mouillé (EUT)**
- Nonylphénol (NP) et ses dérivés éthoxylés (NPE) utilisés dans les procédés de traitement au mouillé** (se référer au « Guide de ressources techniques » pour obtenir une liste des numéros du CAS<sup>1</sup> couramment utilisés dans l'industrie canadienne)

<sup>1</sup> Les informations du Chemical Abstracts Service (CAS) sont la propriété de l'American Chemical Society. Toute utilisation ou redistribution, sauf si elles servent à répondre aux besoins législatifs et/ou sont nécessaires pour les rapports du Gouvernement lorsque des informations ou des rapports sont exigés par la loi ou une politique administrative, est interdite sans l'autorisation écrite préalable de l'American Chemical Society.

**4.0 Information de base antérieure à l'exécution du plan de prévention de la pollution (P2)**Notes :

- a) Dans la mesure du possible, les données demandées dans la partie 4.4 de cette déclaration sont basées sur celles requises par l'Inventaire national des rejets de polluants (INRP).
- b) Utilisez les codes de la méthode d'estimation suivants, énumérés en ordre décroissant d'exactitude, pour décrire le mode de détermination de chacune des quantités déclarées dans cette partie de la déclaration :
- M** Contrôle ou mesure directe
  - C** Bilan massique
  - E** Facteurs d'émission
  - O** Calcul technique
- c) Cette déclaration demande de déclarer des données pour l'année de préparation **2005** (du 1<sup>er</sup> janvier au 31 décembre) ainsi que les données pour l'année de base **1998**.

Si une prorogation de délai a été acceptée, et que la(les) personne(s) visée(s) par l'avis a(ont) la permission d'utiliser une année autre que **2005** pour préparer un plan, toutes les références à **2005** dans la présente déclaration doivent être considérées comme la nouvelle année de préparation.

Le cas échéant, veuillez indiquer la nouvelle année de préparation pour laquelle la(les) personne(s) doit(doivent) soumettre : \_\_\_\_\_

Si aucune donnée sur l'utilisation des NP et NPE n'est disponible pour l'année 1998, la première année depuis 1998, mais pas plus tard que 2005, pour laquelle l'installation possède des données d'utilisation des NP et NPE devra être utilisée comme année de base. Ainsi, toute référence à l'année 1998 dans la présente déclaration représente la nouvelle année de base utilisée par la(les) personne(s).

Le cas échéant, veuillez indiquer la nouvelle année de base pour laquelle la(les) personne(s) doit(doivent) soumettre : \_\_\_\_\_

**4.1 Aucune donnée n'est requise pour la partie 4.1 de cette déclaration****4.2 Utilisations sur place (remplissez pour les NP et NPE seulement)**

Pour l'activité identifiée à la partie 3.0 de la présente déclaration, est-ce que l'installation a utilisé la substance sur place en **2005** ou en **1998**?

**2005 :**  Oui  Non

**1998 :**  Oui  Non

Si vous avez coché « oui » pour l'une ou l'autre année, déclarez ci-dessous la quantité totale de toutes les utilisations sur place de la substance en kilogrammes, pour chacune des années, dans la case appropriée.

Si vous avez coché « non » pour les deux années, passez à la partie 4.4 de la présente déclaration.

Pour la substance identifiée à la partie 3.0 de la présente déclaration, inscrivez la quantité totale des utilisations sur place de la substance et le code de la méthode d'estimation.

A1. Total des utilisations sur place 2005 (kg)	Code de la méthode d'estimation	A2. Total des utilisations sur place 1998 (kg)	Code de la méthode d'estimation

**4.3 Aucune donnée n'est requise pour la partie 4.3 de cette déclaration****4.4 Transferts hors site (remplissez pour les EUT seulement)**

(Dans cette section de l'annexe, le transfert hors site inclut le rejet de l'effluent d'usine de textile vers une installation extérieure de traitement des eaux usées.)

**4.4.1 Aucune donnée n'est requise pour la partie 4.4.1 de cette déclaration**

**4.4.2** Transferts hors site pour élimination

Pour la substance identifiée à la partie 3.0 de la présente déclaration, cette installation a-t-elle transféré la substance pour élimination hors site vers une installation extérieure de traitement des eaux usées en **2005** ou en **1998**?

**2005** :  Oui  Non

**1998** :  Oui  Non

Si vous avez coché « oui » pour l'une ou l'autre année, déclarez ci-dessous la quantité de tous les transferts hors site de la substance pour élimination en m<sup>3</sup>/année pour chacune des années, dans la case appropriée.

Si vous avez coché « non » pour les deux années, passez à la partie 4.5 de la présente déclaration.

Inscrivez tous les transferts de la substance pour élimination hors site et le code de la méthode d'estimation.

H. Type de transfert	H1. Transferts en 2005 (m <sup>3</sup> /année)	Code de la méthode d'estimation	H2. Transferts en 1998 (m <sup>3</sup> /année)	Code de la méthode d'estimation
Installation extérieure de traitement des eaux usées				

**4.4.3** Aucune donnée n'est requise pour la partie 4.4.3 de cette déclaration**4.5** *Information de base supplémentaire***4.5.1** Information de base supplémentaire (remplissez la partie 4.5.1 pour les EUT seulement)**4.5.1.1** Type d'usine

Rapportez toutes les activités effectuées en 2005 (du 1<sup>er</sup> janvier au 31 décembre) à l'installation. Choisissez tous les éléments qui s'appliquent.

- |  |   |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> Finissage de tricots      | <input type="checkbox"/> Finissage de tapis           |
| <input type="checkbox"/> Finissage de tissés       | <input type="checkbox"/> Finissage de tissus de laine |
| <input type="checkbox"/> Finissage de fil et filés | <input type="checkbox"/> Finissage de non-tissés      |
| <input type="checkbox"/> Autres (précisez) : _____ |   |

**4.5.1.2** Procédés de traitement au mouillé

Rapportez toutes les activités de traitement au mouillé effectuées à l'installation en 2005 (du 1<sup>er</sup> janvier au 31 décembre). Choisissez tous les éléments qui s'appliquent.

- |  |  |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> Débouillissage      | <input type="checkbox"/> Carbonisage                             |
| <input type="checkbox"/> Neutralisation      | <input type="checkbox"/> Foulonnage                              |
| <input type="checkbox"/> Désencollage        | <input type="checkbox"/> Blanchiment                             |
| <input type="checkbox"/> Mercerisage         | <input type="checkbox"/> Teinture                                |
| <input type="checkbox"/> Impression          | <input type="checkbox"/> Autre activité de traitement au mouillé |
| <input type="checkbox"/> Finition au mouillé | Description : _____  |

**4.5.1.3** Traitement des eaux usées sur place

Indiquez tous les types de traitement des eaux usées réalisés à l'installation en 2005 (du 1<sup>er</sup> janvier au 31 décembre).

- |  |   |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> Aucun traitement    | <input type="checkbox"/> Traitement préliminaire  |
| <input type="checkbox"/> Traitement primaire | <input type="checkbox"/> Autre (précisez) : _____ |

*Vous référer au « Guide de ressources techniques » pour la description des divers types de traitements des eaux usées.*

**4.5.1.4** Identification de l'installation extérieure de traitement des eaux usées

Indiquez dans quelle municipalité et province se trouve l'installation de traitement :

Précisez le nom de l'installation de traitement :

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**4.5.1.5 Essais de toxicité sur les EUT**

Rapportez les résultats de la caractérisation de base de l'effluent réalisée en 2005 (du 1<sup>er</sup> janvier au 31 décembre). Vous référer au « Guide de ressources techniques » pour les recommandations relatives à l'échantillonnage et l'analyse. Veuillez fournir un minimum de quatre résultats de toxicité pour une année complète.

**Essais de toxicité sur bactéries luminescentes, CI<sub>50</sub> (15 minutes)**

J. CI <sub>50</sub> 15 min. (%)	Date d'échantillonnage (aa-mm-jj)	Nom du laboratoire qui a effectué les analyses	Adresse du laboratoire (adresse civique, municipalité, province et numéro de téléphone)

**Rejet par unité de production**

Année	Rejet moyen (m <sup>3</sup> /j)	Production massique (kg/année)	Rejet moyen/ Production massique (m <sup>3</sup> /kg)
2005			

**4.5.2 Information de base supplémentaire (remplissez la partie 4.5.2 pour les NP et NPE seulement)**

Avez-vous commencé le remplacement des NP et NPE dans certains de vos produits ?  Oui  Non

Si vous avez commencé le remplacement des NP et NPE dans certains de vos produits, est-ce que les produits de remplacement contiennent actuellement :

de l'octylphénol et ses dérivés éthoxylés  Oui  Non

des alcools éthoxylés  Oui  Non

**5.0 Résultats et mesures prévus****5.1 Mesure(s) prévue(s) [remplissez la partie 5.1 pour les EUT seulement]**

Les parties 5.1.1 à 5.1.6 de la présente déclaration doivent être remplies séparément pour chaque mesure prévue indiquée dans le plan de prévention de la pollution, c'est-à-dire que cette section doit être remplie autant de fois qu'il y a de mesures à rapporter :

Dans la partie 5.1.1, décrivez la mesure prévue pour l'exécution du plan de prévention de la pollution (P2). Dans les parties 5.1.2 et 5.1.3, indiquez si la mesure prévue représente une mesure de prévention de la pollution ou toute autre mesure de protection de l'environnement, en choisissant l'une des options fournies ci-dessous. Dans la partie 5.1.4, inscrivez, le cas échéant, comment vous prévoyez que la mesure prévue réduira la toxicité de votre effluent. Par exemple, si vous planifiez installer un système de dosage chimique automatique, indiquez la réduction de produit chimique prévue à la suite de ce changement de procédé. Indiquez une diminution par le signe (« - ») et une augmentation par le signe (« + ») devant la quantité rapportée. Veuillez noter que la prévision d'un changement quantitatif pour certaines mesures prévues, par exemple la formation, peut être impossible. Dans la partie 5.1.6, indiquez la date d'achèvement prévue pour chaque mesure prévue.

5.1.1 Mesure prévue : \_\_\_\_\_

5.1.2 Types de méthodes de prévention de la pollution :

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> Substitution de matériaux ou de matières premières | <input type="checkbox"/> Récupération, réutilisation ou recyclage sur place |
| <input type="checkbox"/> Conception ou reformulation du produit             | <input type="checkbox"/> Techniques de gestion des stocks ou d'achat        |
| <input type="checkbox"/> Modifications de l'équipement ou du procédé        | <input type="checkbox"/> Bonnes pratiques d'exploitation ou formation       |
| <input type="checkbox"/> Prévention des fuites et des déversements          | <input type="checkbox"/> Autres (précisez) : _____                          |

5.1.3 Autres types de méthodes de protection de l'environnement :

- Récupération d'énergie
- Recyclage hors site
- Incinération avec récupération d'énergie
- Traitement des déchets
- Contrôle de la pollution
- Élimination
- Autres (précisez) : \_\_\_\_\_

5.1.4 Changement(s) prévu(s) : \_\_\_\_\_

5.1.5 Aucune donnée n'est requise pour la partie 5.1.5 de cette déclaration

5.1.6 Date d'achèvement prévue (année/mois/jour) : \_\_\_\_\_

-----  
*Ceci termine les parties 5.1.1 à 5.1.6 devant être remplies séparément pour chaque mesure prévue dans le plan P2.*

**5.2 Changements totaux prévus (remplissez la partie 5.2 pour les NP et NPE seulement)**

Le tableau ci-dessous résume le changement total prévu pour l'utilisation de la substance en kg/année et le pourcentage pour 2005 et 1998.

Type d'utilisation	Changement* total prévu par rapport aux valeurs de 2005 (kg)	Changement* total prévu par rapport aux valeurs de 2005 (%)	Changement* total prévu par rapport aux valeurs de 1998 (kg)	Changement* total prévu par rapport aux valeurs de 1998 (%)
5.2.1 Utilisations du NP et des NPE sur place				

\* Indiquez une diminution par le signe (« - ») et une augmentation par le signe (« + ») devant la quantité rapportée.

**6.0 Surveillance et rapport**

Décrivez les méthodes d'évaluation et de compte rendu qui seront utilisées pour suivre les progrès de l'exécution du plan de prévention de la pollution.

**7.0 Objectifs de gestion du risque**

Décrivez comment le plan de prévention de la pollution décrit dans cette déclaration répond aux objectifs de gestion du risque identifiés au paragraphe 4(1) de l'avis. Si le plan de prévention de la pollution ne répond pas aux objectifs de gestion du risque, expliquez pourquoi.

-----  
*Ceci termine les parties 3.0 à 7.0 de cette déclaration, à remplir séparément pour chaque combinaison de substance et d'activité spécifiée dans la partie 3.0.*

**8.0 Facteurs à prendre en considération**

Décrivez les mesures prises par la(les) personne(s) ou catégorie de personnes visée(s) par l'avis pour prendre en considération les « facteurs à prendre en considération » décrits aux paragraphes 4(3), 4(4) et 4(5) de l'avis, sauf les facteurs pour lesquels une demande de dérogation fut acceptée par le ministre de l'Environnement.

**9.0 Certification**

J'atteste qu'un plan de prévention de la pollution a été élaboré pour les substances, qu'il est en cours d'exécution et que les renseignements soumis dans la présente déclaration sont véridiques, exacts et complets.

\_\_\_\_\_  
Signature de la(des) personne(s) visée(s) par l'avis ou  
représentant(e) autorisé(e)

\_\_\_\_\_  
Date

Nom :

\_\_\_\_\_  
en lettres moulées s.v.p.

Titre/poste :

\_\_\_\_\_  
en lettres moulées s.v.p.

**Note: Do not complete this form as published in the Canada Gazette. Please contact the National Office of Pollution Prevention for more information about electronic reporting or the filing of paper forms. Contact information for the National Office of Pollution Prevention is provided in section 18 of the notice.**

**Schedule 2: Request for Waiver of the Requirement to Consider a Factor or Factors –  
Effluents From Textile Mills That Use Wet Processing and Nonylphenol and its  
Ethoxylates (Subsection 56(5) of CEPA 1999)**

Notice Reference Code: \_\_\_\_\_

**P2TMENPE**

**Please refer to the instruction booklet "Instructions for Completing the Schedules to *Canada Gazette* Notices Requiring the Preparation and Implementation of Pollution Prevention Plans."**

**1.0 Information on the Person or Class of Persons Subject to the Notice**

Name of Person or Class of Persons Subject to the Notice: \_\_\_\_\_

Facility Name: \_\_\_\_\_

Street Address of Facility: \_\_\_\_\_

City: \_\_\_\_\_ Province/Territory: \_\_\_\_\_ Postal Code: \_\_\_\_\_

Telephone number: \_\_\_\_\_ E-mail (if available): \_\_\_\_\_  
(with area code)

If different than Street Address

Mailing Address of Facility: \_\_\_\_\_

City: \_\_\_\_\_ Province/Territory: \_\_\_\_\_ Postal Code: \_\_\_\_\_

National Pollutant Release Inventory ID (if no ID, leave blank): \_\_\_\_\_

Six-digit North American Industry Classification System (NAICS) Code: \_\_\_\_\_

Facility Technical Contact: \_\_\_\_\_

E-mail (if available): \_\_\_\_\_

Telephone Number: \_\_\_\_\_ Fax Number (if available): \_\_\_\_\_  
(with area code) (with area code)

**2.0 Factor(s) for Which a Waiver is Requested**

Identify exactly for which factor(s) listed in the Notice a waiver is requested.

**3.0 Rationale for Request**

Explain why it would not be reasonable or practicable to consider each factor for which a waiver is requested.

Explain how the outcome of the P2 plan will be affected if this "factor to consider" is not taken into account.

Explain which, if any, additional factor(s) you propose to consider in preparing the pollution prevention plan (optional).

**4.0 Certification**

I hereby certify that the information provided in this Request is true, accurate and complete.

Signature of the Person(s) Subject to the Notice or Duly Authorized Representative	Date
Name: _____	Please Print
Title/Position: _____	Please Print

*Note : Ne pas remplir ce formulaire tel qu'il est publié dans la Gazette du Canada. Veuillez joindre le Bureau national de la prévention de la pollution pour obtenir plus d'information au sujet de la soumission électronique ou du dépôt de formulaires écrits. Pour savoir comment communiquer avec le Bureau national de la prévention de la pollution, voir l'article 18 de l'avis.*

**Annexe 2 : Demande de dérogation à l'obligation de prendre en considération certains facteurs —  
Effluents des usines de textile qui utilisent des procédés de traitement au mouillé  
et Nonylphénol et ses dérivés éthoxylés [paragraphe 56(5) de la LCPE (1999)]**

Code de référence de l'avis : P2TMENPE

**Pour plus d'information sur la façon de remplir ce formulaire, veuillez consulter la brochure « Directives pour remplir les annexes d'un avis de la Gazette du Canada exigeant l'élaboration et l'exécution d'un plan de prévention de la pollution ».**

**1.0 Renseignements sur la(les) personne(s) ou catégorie de personnes visée(s) par l'avis**

Nom de la(des) personne(s) ou catégorie de personnes visée(s) par l'avis : \_\_\_\_\_

Nom de l'installation : \_\_\_\_\_

Adresse civique de l'installation : \_\_\_\_\_

Ville : \_\_\_\_\_ Province/territoire : \_\_\_\_\_ Code postal : \_\_\_\_\_

Téléphone : \_\_\_\_\_ Courriel (si disponible) : \_\_\_\_\_  
(y compris l'indicatif régional)

Si différente de l'adresse civique  
Adresse postale de l'installation : \_\_\_\_\_

Ville : \_\_\_\_\_ Province/territoire : \_\_\_\_\_ Code postal : \_\_\_\_\_

Numéro d'identité de l'Inventaire national des rejets de polluants (si aucun, laissez en blanc) : \_\_\_\_\_

Code à six chiffres du Système de classification des industries de l'Amérique du Nord (SCIAN) : \_\_\_\_\_

Responsable des renseignements techniques : \_\_\_\_\_

Courriel (si disponible) : \_\_\_\_\_

Téléphone : \_\_\_\_\_ Télécopieur (si disponible) : \_\_\_\_\_  
(y compris l'indicatif régional) (y compris l'indicatif régional)

**2.0 Facteur(s) faisant l'objet d'une demande de dérogation**

Indiquez de façon précise pour quel(s) facteur(s) énuméré(s) dans cet avis, une dérogation est demandée.

**3.0 Justification de la demande**

Expliquez pourquoi il serait déraisonnable ou impossible de prendre en considération chacun des facteurs pour lesquels une dérogation est demandée.

Expliquez comment l'efficacité du plan de P2 sera affectée si ce(ces) « facteur(s) à prendre en considération » n'est(ne sont) pas considéré(s).

Si vous proposez utiliser un(des) facteur(s) additionnel(s) lors de l'élaboration du plan de prévention de la pollution, veuillez expliquer lequel ou lesquels (optionnel).

**4.0 Certification**

Par la présente, je certifie que l'information fournie dans cette demande est vraie, précise et complète.

Signature de la(des) personne(s) visée(s) par l'avis ou représentant(e) autorisé(e)	Date
Nom :	en lettres moulées s.v.p.
Titre/poste :	en lettres moulées s.v.p.

**Note: Do not complete this form as published in the Canada Gazette. Please contact the National Office of Pollution Prevention for more information about electronic reporting or the filing of paper forms. Contact information for the National Office of Pollution Prevention is provided in section 18 of the notice.**

**Schedule 3: Request for Time Extension – Effluents From Textile Mills That Use Wet Processing and Nonylphenol and its Ethoxylates (Subsection 56(3) of CEPA 1999)**

**Notice Reference Code:** P2TMENPE

**Please refer to the instruction booklet "Instructions for Completing the Schedules to Canada Gazette Notices Requiring the Preparation and Implementation of Pollution Prevention Plans."**

**1.0 Information on the Person or Class of Persons Subject to the Notice**

Name of Person or Class of Persons Subject to the Notice: \_\_\_\_\_

Facility Name: \_\_\_\_\_

Street Address of Facility: \_\_\_\_\_

City: \_\_\_\_\_ Province/Territory: \_\_\_\_\_ Postal Code: \_\_\_\_\_

Telephone Number: \_\_\_\_\_ E-mail (if available): \_\_\_\_\_  
(with area code)

If different than Street Address  
Mailing Address of Facility: \_\_\_\_\_

City: \_\_\_\_\_ Province/Territory: \_\_\_\_\_ Postal Code: \_\_\_\_\_

National Pollutant Release Inventory ID (if no ID, leave blank): \_\_\_\_\_

Six-digit North American Industry Classification System (NAICS) Code: \_\_\_\_\_

Facility Technical Contact: \_\_\_\_\_

E-mail (if available): \_\_\_\_\_

Telephone Number: \_\_\_\_\_ Fax Number (if available): \_\_\_\_\_  
(with area code) (with area code)

**2.0 Request for Time Extension**

Identify for which of the following a time extension is requested (choose one):

- to prepare a pollution prevention plan
- to submit an Interim Progress Report — Interim Progress Report No. \_\_\_\_\_
- to implement a pollution prevention plan

For the person(s) identified in Part 1.0, it is requested that the date be extended to \_\_\_\_\_  
(specify exact date – (year/month/day))

**3.0 Rationale for Request**

Explain why further time is necessary to prepare or implement a pollution prevention plan or to submit an Interim Progress Report.



**4.0 Certification**

Par la présente, je certifie que l'information fournie dans cette demande est vraie, précise et complète.

Signature de la(des) personne(s) visée(s) par l'avis  
ou représentant(e) autorisé(e)

Date

Nom :

en lettres moulées s.v.p.

Titre/poste :

en lettres moulées s.v.p.

**Note:** *Do not complete this form as published in the Canada Gazette. Please contact the National Office of Pollution Prevention for more information about electronic reporting or the filing of paper forms. Contact information for the National Office of Pollution Prevention is provided in section 18 of the notice.*

**Schedule 4: Interim Progress Report – Effluents from Textile Mills that Use Wet Processing  
and Nonylphenol and its Ethoxylates**

Notice Reference Code:           P2TMENPE          

**Please refer to the instruction booklet “Instructions for Completing the Schedules to *Canada Gazette* Notices Requiring the Preparation and Implementation of Pollution Prevention Plans” and the “Technical Resource Guide” prepared for this Notice for guidance on how to complete this Report.**

Is this an amendment to a Report previously submitted?     Yes     No

If yes, complete Parts 1.0 and 9.0 and any other Parts of this Report where previously reported information has become false or misleading. Previously reported information that is unchanged need not be resubmitted.

**1.0 Information on the Person or Class of Persons Subject to the Notice**

Name of Person or Class of Persons Subject to the Notice: \_\_\_\_\_

Facility Name: \_\_\_\_\_

Street Address of Facility: \_\_\_\_\_

City: \_\_\_\_\_ Province/Territory: \_\_\_\_\_ Postal Code: \_\_\_\_\_

Telephone Number: \_\_\_\_\_ E-mail (if available): \_\_\_\_\_  
(with area code)

If different from Street Address  
Mailing Address of Facility: \_\_\_\_\_

City: \_\_\_\_\_ Province/Territory: \_\_\_\_\_ Postal Code: \_\_\_\_\_

National Pollutant Release Inventory ID (if no ID, leave blank): \_\_\_\_\_

Six-digit North American Industry Classification System (NAICS) Code: \_\_\_\_\_

Facility Technical Contact: \_\_\_\_\_

E-mail (if available): \_\_\_\_\_

Telephone Number: \_\_\_\_\_ Fax Number (if available): \_\_\_\_\_  
(with area code) (with area code)

**2.0 No data is required for Part 2.0 of this Report**

*The following section (Parts 3.0 through 7.0) must be completed separately for each combination of Substance and Activity selected in Part 3.0 below.*

**3.0 Substance and Activity**

Substance and Activity for which information is required (choose one):

- Effluents from Textile Mills that use wet processing (TMEs)**
- Nonylphenol and its Ethoxylates (NP and NPEs) used in wet processing** (refer to the "Technical Resource Guide" for a list of CAS<sup>1</sup> Registry Numbers that are typically used in Canadian industry)

**4.0 Progress Information During Implementation of the Pollution Prevention (P2) Plan**

Notes:

- (a) The data collected in Part 4.4 of this Report are consistent with the reporting requirements of the National Pollutant Release Inventory (NPRI) where possible.
- (b) Use the following Basis of Estimate Codes where indicated, listed in declining order of expected accuracy, to describe how each quantity reported in this Part of the Report was determined:
- M** Monitoring or direct measurement
  - C** Mass balance
  - E** Emission factors
  - O** Engineering estimates
- (c) The Notice requires reporting of data in an Interim Progress Report for the following calendar years (January 1 to December 31):

Interim Progress Report	Reporting Year
Interim Progress Report No. 1	2006
Interim Progress Report No. 2	2007
Interim Progress Report No. 3	2008

Indicate on which Interim Progress Report number you are reporting: \_\_\_\_\_

(The Reporting Year associated with this Interim Progress Report Number will be referred to as the Reporting Year throughout this Report.)

The person(s) subject to the Notice may have been granted a time extension to submit an Interim Progress Report that requires reporting for a year other than 2006, 2007 or 2008.

If applicable, indicate the new Reporting Year for which the person(s) is(are) reporting: \_\_\_\_\_

(This will be the Reporting Year throughout this Report.)

**4.1 No data is required for Part 4.1 of this Report****4.2 On-Site Uses (Complete Part 4.2 for NP and NPEs Only)**

For the activity identified in Part 3.0 of this Report, did this facility use the Substance on-site in the Reporting Year?

Yes  No

If yes, report below the quantity of all on-site uses of the Substance, in kilograms, in the appropriate field.

If no, proceed to Part 4.4 of this Report.

For the activity identified in Part 3.0 of this Report, report the total quantity of all on-site uses of the Substance with the basis of estimate code.

A. Total On-Site Uses (kg)	Basis of Estimate Code

**4.3 No data is required for Part 4.3 of this Report**

<sup>1</sup> The Chemical Abstracts Service (CAS) Registry Number is the property of the American Chemical Society and any use or redistribution, except as required in supporting regulatory requirements and/or for reports to the Government when the information and the reports are required by law or administrative policy, is not permitted without the prior, written permission of the American Chemical Society.

**4.4 Off-Site Transfers (Complete Part 4.4 for TMEs Only)**

(In this part of the Schedule, the discharge of wastewater to the off-site wastewater treatment facility is considered to be an off-site transfer.)

**4.4.1** No data is required for Part 4.4.1 of this Report**4.4.2** Off-Site Transfers for Disposal

For the activity identified in Part 3.0 of this Report, did this facility transfer the Substance off-site for disposal to an off-site wastewater treatment facility in the Reporting Year?

Yes  No

If yes, report below the quantity of all off-site transfers of the Substance for disposal, in m<sup>3</sup>/yr, in the appropriate field.

If no, proceed to Part 4.5 of this Report.

Report all off-site transfers of the Substance for disposal with the basis of estimate code.

Type of Transfers for Disposal	Quantity Transferred (m <sup>3</sup> /yr)	Basis of Estimate Code
Off-Site Wastewater Treatment Facility		

**4.4.3** No data is required for Part 4.4.3 of this Report**4.5** *Additional Progress Information***4.5.1** Additional Information Addressing TMEs (Complete Part 4.5.1 for TMEs Only)**4.5.1.1** Mill Type

Report all activities that were carried out in the Reporting Year (from January 1 to December 31) at the Facility. Select all items that apply.

- |  |   |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> Knit Fabric Finishing         | <input type="checkbox"/> Carpet Finishing           |
| <input type="checkbox"/> Woven Fabric Finishing        | <input type="checkbox"/> Wool Finishing             |
| <input type="checkbox"/> Stock Yarn Finishing          | <input type="checkbox"/> Non-Woven Fabric Finishing |
| <input type="checkbox"/> Other (please specify): _____ |   |

**4.5.1.2** Wet Processing Activities

Report all wet processing activities carried out in the Reporting Year (from January 1 to December 31) at the Facility. Select all items that apply.

- |  |  |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> Scouring      | <input type="checkbox"/> Carbonizing                                 |
| <input type="checkbox"/> Neutralizing  | <input type="checkbox"/> Fulling                                     |
| <input type="checkbox"/> Desizing      | <input type="checkbox"/> Bleaching                                   |
| <input type="checkbox"/> Mercerizing   | <input type="checkbox"/> Dyeing                                      |
| <input type="checkbox"/> Printing      | <input type="checkbox"/> Other wet processing activity (specify all) |
| <input type="checkbox"/> Wet finishing | Description: _____   |

**4.5.1.3** On-Site Wastewater Treatment

Report all types of wastewater treatment performed in the Reporting Year (from January 1 to December 31) at the Facility.

- |  |  |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> No Treatment      | <input type="checkbox"/> Preliminary Treatment         |
| <input type="checkbox"/> Primary Treatment | <input type="checkbox"/> Other (please specify): _____ |

*Refer to the "Technical Resource Guide" for descriptions of various wastewater treatments.*

**4.5.1.4** Off-Site Wastewater Treatment Facility Identification

Identify the off-site wastewater treatment facility and province in which the treatment facility is located: \_\_\_\_\_

Specify the name of the treatment facility: \_\_\_\_\_



5.1.3 Other Type of Environmental Protection Method(s):

- Energy recovery
- Off-site recycling
- Incineration with energy recovery
- Waste treatment
- Pollution control
- Disposal
- Other (please specify): \_\_\_\_\_

5.1.4 Change(s) Achieved to Date: \_\_\_\_\_

5.1.5 No data is required for Part 5.1.5 of this Report

5.1.6 Completion Date (year/month/day): \_\_\_\_\_

-----  
*This ends the section (Parts 5.1.1 through 5.1.6) that must be completed separately for each action taken to date in the P2 plan.*

**5.2 Total Results Achieved to Date (Complete Part 5.2 for NP and NPEs Only)**

The table below summarizes, for the activity identified in Part 3.0 of this Report, the total achieved change to date to uses of the Substance in kg/yr and as a percentage relative to both 2005 and 1998 as reported in the "Declaration That a Pollution Prevention Plan Has Been Prepared and Is Being Implemented (subsection 58(1) of CEPA 1999)" (Declaration of Preparation).

Type of Use	Total Achieved Change to Date* Relative to 2005 (kg)	Total Achieved Change to Date* Relative to 2005 (%)	Total Achieved Change to Date* Relative to 1998 (kg)	Total Achieved Change to Date* Relative to 1998 (%)
5.2.1 On-site uses of NP and NPEs				

\* Indicate a decrease with a negative sign ("-") and an increase with a positive sign ("+") in front of the reported quantity.

**6.0 Monitoring and Reporting**

Describe the monitoring and reporting used to track progress in implementing the Pollution Prevention Plan.

**7.0 No data is required for Part 7.0 of this Report**

-----  
*This ends the section (Parts 3.0 through 7.0 of this report) to be completed separately for each combination of Substance and Activity specified in Part 3.0 above.*

**8.0 No data is required for Part 8.0 of this Report**

**9.0 Certification**

I hereby certify that the information provided in this Report is true, accurate and complete.

\_\_\_\_\_  
 Signature of the Person(s) Subject to the Notice or Duly Authorized Representative

\_\_\_\_\_  
 Date

Name: \_\_\_\_\_  
Please Print

Title/Position: \_\_\_\_\_  
Please Print

*Note : Ne pas remplir ce formulaire tel qu'il est publié dans la Gazette du Canada. Veuillez joindre le Bureau national de la prévention de la pollution pour obtenir plus d'information au sujet de la soumission électronique ou du dépôt de formulaires écrits. Pour savoir comment communiquer avec le Bureau national de la prévention de la pollution, voir l'article 18 de l'avis.*

**Annexe 4 : Rapport provisoire — Effluents des usines de textile qui utilisent des procédés de traitement au mouillé et Nonylphénol et ses dérivés éthoxylés**

Code de référence de l'avis : P2TMENPE

**Pour plus d'information sur la façon de remplir cette déclaration, veuillez consulter la brochure « Directives pour remplir les annexes des avis de la Gazette du Canada exigeant l'élaboration et l'exécution de plans de prévention de la pollution », ainsi que le « Guide de ressources techniques » contenant des directives spécifiques associées à cet avis.**

Le présent rapport apporte-t-il une modification à un rapport déjà présenté?  Oui  Non

Si vous avez coché « oui », remplissez les parties 1.0 et 9.0, et toute autre partie de ce rapport pour laquelle des renseignements déjà déclarés sont maintenant faux ou trompeurs. Il n'est pas nécessaire de répéter les informations inchangées.

**1.0 Renseignements sur la(les) personne(s) ou catégorie de personnes visée(s) par l'avis**

Nom de la(des) personne(s) ou catégorie de personnes visée(s) par l'avis : \_\_\_\_\_

Nom de l'installation : \_\_\_\_\_

Adresse civique de l'installation : \_\_\_\_\_

Ville : \_\_\_\_\_ Province/territoire : \_\_\_\_\_ Code postal : \_\_\_\_\_

Téléphone : \_\_\_\_\_ Courriel (si disponible) : \_\_\_\_\_  
(y compris l'indicatif régional)

Si différente de l'adresse civique  
Adresse postale de l'installation : \_\_\_\_\_

Ville : \_\_\_\_\_ Province/territoire : \_\_\_\_\_ Code postal : \_\_\_\_\_

Numéro d'identité de l'Inventaire national des rejets de polluants (si aucun, laissez en blanc) : \_\_\_\_\_

Code à six chiffres du Système de classification des industries de l'Amérique du Nord (SCIAN) : \_\_\_\_\_

Responsable des renseignements techniques : \_\_\_\_\_

Courriel (si disponible) : \_\_\_\_\_

Téléphone : \_\_\_\_\_ Télécopieur (si disponible) : \_\_\_\_\_  
(y compris l'indicatif régional) (y compris l'indicatif régional)

**2.0 Aucune donnée n'est requise pour la partie 2.0 du présent rapport**

-----  
*Les parties 3.0 à 7.0 de ce rapport doivent être complétées séparément pour chaque combinaison unique de substance et d'activité sélectionnée dans la partie 3.0 ci-dessous.*

**3.0 Substance et activité**

Substance et activité pour laquelle des informations sont requises (choisissez l'une des options) :

- Effluents des usines de textile qui utilisent des procédés de traitement au mouillé (EUT)**
- Nonylphénol (NP) et ses dérivés éthoxylés (NPE) utilisés dans les procédés de traitement au mouillé** (se référer au « Guide de ressources techniques » pour obtenir une liste des numéros du CAS<sup>1</sup> couramment utilisés dans l'industrie canadienne)

<sup>1</sup> Les informations du Chemical Abstracts Services (CAS) sont la propriété de l'American Chemical Society. Toute utilisation ou redistribution, sauf si elles servent à répondre aux besoins législatifs et/ou sont nécessaires pour les rapports du Gouvernement lorsque des informations ou des rapports sont exigés par la loi ou une politique administrative, est interdite sans l'autorisation écrite préalable de l'American Chemical Society.

**4.0 Information de base pendant l'exécution du plan de prévention de la pollution (P2)**Notes :

- a) Dans la mesure du possible, les données demandées dans la partie 4.4 du présent rapport sont basées sur celles requises par l'Inventaire national des rejets de polluants (INRP).
- b) Utilisez les codes de la méthode d'estimation suivants, énumérés en ordre décroissant d'exactitude, pour décrire le mode de détermination de chacune des quantités déclarées dans cette partie du rapport :
- M** Contrôle ou mesure directe
  - C** Bilan massique
  - E** Facteurs d'émission
  - O** Calcul technique
- c) L'avis requiert la déclaration des données dans un rapport provisoire pour les années de préparation ci-dessous (du 1<sup>er</sup> janvier au 31 décembre).

Rapport provisoire	Année de déclaration
Rapport provisoire n° 1	2006
Rapport provisoire n° 2	2007
Rapport provisoire n° 3	2008

Indiquez le numéro du présent rapport provisoire : \_\_\_\_\_

(L'année de déclaration associée au numéro de ce rapport provisoire sera « l'année de déclaration » tout au long de ce rapport.)

La personne visée par l'avis peut avoir obtenu une prorogation de délai afin de déposer un rapport provisoire requérant une déclaration pour une année autre que 2006, 2007 ou 2008.

Le cas échéant, indiquez la nouvelle année de déclaration pour laquelle la(les) personne(s) déclarent : \_\_\_\_\_

(Cette nouvelle année sera « l'année de déclaration » tout au long de ce rapport.)

**4.1 Aucune donnée n'est requise pour la partie 4.1 du présent rapport****4.2 Utilisations sur place (remplissez la partie 4.2 pour les NP et NPE seulement)**

Pour la substance identifiée à la partie 3.0 du présent rapport, est-ce que l'installation a utilisé la substance sur place pour l'année de déclaration?

Oui  Non

Si vous avez coché « oui », déclarez ci-dessous la quantité totale de toutes les utilisations sur place de la substance en kilogrammes dans la case appropriée.

Si vous avez coché « non », passez à la partie 4.4 du présent rapport.

Pour l'activité identifiée à la partie 3.0 du présent rapport, inscrivez la quantité totale des utilisations sur place de la substance et le code de la méthode d'estimation.

A. Total des utilisations sur place (kg)	Code de la méthode d'estimation

**4.3 Aucune donnée n'est requise pour la partie 4.3 du présent rapport****4.4 Transferts hors site (remplissez pour les EUT seulement)**

(Dans cette section de l'annexe, le transfert hors site inclut le rejet de l'effluent d'usine de textile vers une installation extérieure de traitement des eaux usées.)

**4.4.1 Aucune donnée n'est requise pour la partie 4.4.1 du présent rapport**

**4.4.2** Transferts hors site pour élimination

Pour l'activité identifiée à la partie 3.0 du présent rapport, cette installation a-t-elle transféré la substance pour élimination hors site vers une installation extérieure de traitement des eaux usées pendant l'année de déclaration?

Oui  Non

Si vous avez coché « oui », déclarez ci-dessous la quantité totale de transferts hors site de la substance pour élimination, en m<sup>3</sup>/année, dans la case appropriée.

Si vous avez coché « non », passez à la partie 4.5 du présent rapport.

Inscrivez tous les transferts de la substance pour élimination hors site et le code de la méthode d'estimation.

Type de transfert	H. Total des transferts (m <sup>3</sup> /année)	Code de la méthode d'estimation
Installation extérieure de traitement des eaux usées		

**4.4.3** Aucune donnée n'est requise pour la partie 4.4.3 du présent rapport**4.5** *Information supplémentaire sur l'état d'avancement***4.5.1** Information supplémentaire (remplissez la partie 4.5.1 pour les EUT seulement)**4.5.1.1** Type d'usine

Rapportez toutes les activités effectuées à l'installation au cours de l'année de déclaration (du 1<sup>er</sup> janvier au 31 décembre). Choisissez tous les éléments qui s'appliquent.

- |  |   |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> Finissage de tricots        | <input type="checkbox"/> Finissage de tapis           |
| <input type="checkbox"/> Finissage de tissés         | <input type="checkbox"/> Finissage de tissus de laine |
| <input type="checkbox"/> Finissage des fils et filés | <input type="checkbox"/> Finissage de non-tissés      |
| <input type="checkbox"/> Autres (précisez) : _____   |   |

**4.5.1.2** Procédés de traitement au mouillé

Rapportez tous les procédés de traitement au mouillé effectués à l'installation au cours de l'année de déclaration (du 1<sup>er</sup> janvier au 31 décembre). Choisissez tous les éléments qui s'appliquent.

- |  |  |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> Débouillissage      | <input type="checkbox"/> Carbonisage                             |
| <input type="checkbox"/> Neutralisation      | <input type="checkbox"/> Foulonnage                              |
| <input type="checkbox"/> Désencollage        | <input type="checkbox"/> Blanchiment                             |
| <input type="checkbox"/> Mercerisage         | <input type="checkbox"/> Teinture                                |
| <input type="checkbox"/> Impression          | <input type="checkbox"/> Autre activité de traitement au mouillé |
| <input type="checkbox"/> Finition au mouillé | (Précisez) : _____   |

**4.5.1.3** Traitement des eaux usées sur place

Indiquez tous les types de traitement des eaux usées appliqués à l'installation au cours de l'année de déclaration (du 1<sup>er</sup> janvier au 31 décembre).

- |  |   |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> Aucun traitement    | <input type="checkbox"/> Traitement préliminaire  |
| <input type="checkbox"/> Traitement primaire | <input type="checkbox"/> Autre (précisez) : _____ |

*Se référer au « Guide de ressources techniques » pour la description des divers traitements des eaux usées.*

**4.5.1.4** Identification de l'installation extérieure de traitement des eaux usées

Indiquez dans quelle municipalité et province se trouve l'installation de traitement : \_\_\_\_\_

Précisez le nom de l'installation de traitement : \_\_\_\_\_

**4.5.1.5 Essais de toxicité sur les EUT**

Rapportez les résultats de la caractérisation pour l'année de déclaration (du 1<sup>er</sup> janvier au 31 décembre). Se référer au « Guide de ressources techniques » pour les recommandations relatives à l'échantillonnage et l'analyse. Veuillez fournir un minimum de quatre résultats de toxicité pour une année complète.

**Essai de toxicité avec bactéries luminescentes, CI<sub>50</sub> (15 minutes)**

J. CI <sub>50</sub> 15 min. (%)	Date d'échantillonnage (aa-mm-jj)	Nom du laboratoire qui a effectué les analyses	Adresse du laboratoire (adresse civique, municipalité, province et numéro de téléphone)

**Rejet par unité de production**

Rejet moyen (m <sup>3</sup> /j)	Production massique (kg/année)	Rejet moyen/Production massique (m <sup>3</sup> /kg)

**4.5.2 Information supplémentaire sur les NP et NPE (remplissez la partie 4.5.2 pour les NP et NPE seulement)**

Avez-vous commencé le remplacement des NP et NPE dans certains de vos produits?  Oui  Non

Si vous avez commencé le remplacement des NP et NPE dans certains de vos produits, est-ce que les produits de remplacement contiennent actuellement :

de l'octylphénol et ses dérivés éthoxylés  Oui  Non

des alcools éthoxylés  Oui  Non

**5.0 Mesure(s) prise(s) et résultats obtenus à ce jour****5.1 Mesure(s) prise(s) à ce jour (remplissez pour les EUT seulement)**

*Les parties 5.1.1 à 5.1.6 du présent rapport doivent être remplies séparément pour chaque mesure du plan P2 prise à ce jour, c'est-à-dire que cette section doit être remplie autant de fois qu'il y a de mesures prises à ce jour à rapporter.*

Dans la partie 5.1.1, décrivez pour l'activité identifiée à la partie 3.0 du présent rapport la mesure prise à ce jour pour l'exécution du plan de prévention de la pollution (P2). Pour les besoins du présent rapport, « à ce jour » réfère au 31 décembre de l'année de déclaration dans la partie 4.0 du présent rapport. Pour le premier rapport provisoire, inscrivez les mesures prises depuis le début de l'exécution du plan de prévention de la pollution. Pour tout rapport provisoire ultérieur, indiquez les mesures prises depuis le dépôt du dernier rapport provisoire. Dans les parties 5.1.2 et 5.1.3, indiquez si elle représente une mesure de prévention de la pollution ou toute autre mesure de protection de l'environnement, en choisissant l'une des options fournies ci-dessous. Dans la partie 5.1.4, inscrivez, le cas échéant, comment la mesure prise à ce jour a réduit la toxicité de votre effluent. Par exemple, si vous avez installé un système de dosage chimique automatique, indiquez le montant de la réduction de produit chimique utilisé à la suite de ce changement de procédé. Indiquez une diminution par le signe (« - ») et une augmentation par le signe (« + ») devant la quantité rapportée. Veuillez noter que la prévision d'un changement quantitatif pour certaines mesures prises, par exemple la formation, peut être impossible. Dans la partie 5.1.6, indiquez la date d'achèvement prévue pour chaque mesure prise.

5.1.1 Mesure prise à ce jour : \_\_\_\_\_

5.1.2 Types de méthodes de prévention de la pollution :

- Substitution de matériaux ou de matières premières
- Conception ou reformulation du produit
- Modifications de l'équipement ou du procédé
- Prévention des fuites et des déversements
- Récupération, réutilisation ou recyclage sur place
- Techniques de gestion des stocks ou d'achat
- Bonnes pratiques d'exploitation ou formation
- Autres (précisez) : \_\_\_\_\_

5.1.3 Autres types de méthodes de protection de l'environnement :

- Récupération d'énergie
- Recyclage hors site
- Incinération avec récupération d'énergie
- Traitement des déchets
- Contrôle de la pollution
- Élimination
- Autres (précisez) : \_\_\_\_\_

5.1.4. Changement(s) obtenu(s) à ce jour : \_\_\_\_\_

5.1.5 Aucune donnée n'est requise pour la partie 5.1.5 du présent rapport

5.1.6 Date d'achèvement (année/mois/jour) : \_\_\_\_\_

-----  
*Ceci termine les parties 5.1.1 à 5.1.6 devant être remplies séparément pour chaque mesure du plan P2 prise à ce jour.*

**5.2 Changements obtenus à ce jour (remplissez la partie 5.2 pour les NP et NPE seulement)**

Pour l'activité identifiée à la partie 3.0 du présent rapport, le tableau ci-dessous résume le changement total obtenu à ce jour pour l'utilisation de la substance, en kg/année et le pourcentage, pour 2005 et 1998 tel qu'il est déclaré dans la « Déclaration confirmant l'exécution d'un plan de prévention de la pollution » [paragraphe 58(1) de la LCPE (1999)] (Déclaration confirmant l'élaboration).

Type d'utilisation	Changement total obtenu* à ce jour par rapport aux valeurs de 2005 (kg)	Changement total obtenu* à ce jour par rapport aux valeurs de 2005 (%)	Changement total obtenu* à ce jour par rapport aux valeurs de 1998 (kg)	Changement total obtenu* à ce jour par rapport aux valeurs de 1998 (%)
5.2.1 Utilisations sur place				

\* Indiquez une diminution par le signe (« - ») et une augmentation par le signe (« + ») devant la quantité rapportée.

**6.0 Surveillance et rapport**

Décrivez les méthodes d'évaluation et de compte rendu utilisées pour suivre les progrès de l'exécution du plan de prévention de la pollution (P2).

**7.0 Aucune donnée n'est requise pour la partie 7.0 du présent rapport**

-----  
*Ceci termine les parties 3.0 à 7.0 à remplir séparément pour chaque combinaison de substance et d'activité spécifiée dans la partie 3.0.*

**8.0 Aucune donnée n'est requise pour la partie 8.0 du présent rapport**

**9.0 Certification**

J'atteste que les renseignements soumis dans le présent rapport sont véridiques, exacts et complets.

\_\_\_\_\_  
 Signature de la(des) personne(s) visée(s) par l'avis ou représentant(e) autorisé(e) Date

Nom : \_\_\_\_\_  
en lettres moulées s.v.p.

Titre/poste : \_\_\_\_\_  
en lettres moulées s.v.p.

**Note: Do not complete this form as published in the Canada Gazette. Please contact the National Office of Pollution Prevention for more information about electronic reporting or the filing of paper forms. Contact information for the National Office of Pollution Prevention is provided in section 18 of the notice.**

**Schedule 5: Declaration That a Pollution Prevention Plan Has Been Implemented – Effluents From Textile Mills That Use Wet Processing and Nonylphenol and its Ethoxylates (Subsection 58(2) of CEPA 1999)**

Notice Reference Code: P2TMENPE

**Please refer to the instruction booklet “Instructions for Completing the Schedules to *Canada Gazette* Notices Requiring the Preparation and Implementation of Pollution Prevention Plans” and the “Technical Resource Guide” prepared for this Notice for guidance on how to complete this Declaration.**

Is this an amendment to a Declaration previously submitted?     Yes     No

If yes, complete Parts 1.0 and 9.0 and any other Parts of this Declaration where previously reported information has become false or misleading. Previously reported information that is unchanged need not be resubmitted.

**1.0 Information on the Person or Class of Persons Subject to the Notice**

Name of Person or Class of Persons Subject to the Notice: \_\_\_\_\_

Facility Name: \_\_\_\_\_

Street Address of Facility: \_\_\_\_\_

City: \_\_\_\_\_ Province/Territory: \_\_\_\_\_ Postal Code: \_\_\_\_\_

Telephone Number: \_\_\_\_\_ E-mail (if available): \_\_\_\_\_  
(with area code)

If different from Street Address  
Mailing Address of Facility: \_\_\_\_\_

City: \_\_\_\_\_ Province/Territory: \_\_\_\_\_ Postal Code: \_\_\_\_\_

National Pollutant Release Inventory ID (if no ID, leave blank): \_\_\_\_\_

Six-digit North American Industry Classification System (NAICS) Code: \_\_\_\_\_

Facility Technical Contact: \_\_\_\_\_

E-mail (if available): \_\_\_\_\_

Telephone Number: \_\_\_\_\_ Fax Number (if available): \_\_\_\_\_  
(with area code) (with area code)

**2.0 No data is required for Part 2.0 of this Declaration**

*The following section (Parts 3.0 through 7.0) must be completed separately for each combination of Substance and Activity selected in Part 3.0 below.*

**3.0 Substance and Activity**

Substance and Activity for which information is required (choose one):

- Effluents from Textile Mills that use wet processing (TMEs)**
- Nonylphenol and its Ethoxylates (NP and NPEs) used in wet processing** (refer to “Technical Resource Guide” for list of CAS<sup>1</sup> Registry Numbers that are typically used in Canadian industry)

<sup>1</sup> The Chemical Abstracts Service (CAS) Registry Number is the property of the American Chemical Society and any use or redistribution, except as required in supporting regulatory requirements and/or for reports to the Government when the information and the reports are required by law or administrative policy, is not permitted without the prior, written permission of the American Chemical Society.

**4.0 Information After Implementation of the Pollution Prevention (P2) Plan**

Notes:

- (a) The data collected in Part 4.4 of this Declaration are consistent with the reporting requirements of the National Pollutant Release Inventory (NPRI) where possible.
- (b) Use the following Basis of Estimate Codes where indicated, listed in declining order of expected accuracy, to describe how each quantity reported in this Part of the Declaration was determined:
  - M** Monitoring or direct measurement
  - C** Mass balance
  - E** Emission factors
  - O** Engineering estimates
- (c) This Declaration requires reporting of data for the year of implementation (January 1 to December 31) of the pollution prevention plan, but no later than for the year **2009** (as specified in the notice or any other year specified to a person who has been granted an extension of time to implement a plan).

Indicate the year of implementation for which the person(s) is(are) reporting: \_\_\_\_\_  
 (This will be the Reporting Year throughout this Declaration.)

**4.1 No data is required for Part 4.1 of this Declaration**

**4.2 On-Site Uses (Complete Part 4.2 for NP and NPEs Only)**

For the activity identified in Part 3.0 of this Declaration, did this facility use the Substance on-site in the Reporting Year?

Yes  No

If yes, report below the quantity of all on-site uses of the Substance, in kilograms, in the appropriate field.

If no, proceed to Part 4.4 of this Declaration.

Report the total of all on-site uses of the Substance with the basis of estimate code.

A. Total On-Site Uses of NP and NPEs (kg)	Basis of Estimate Code

**4.3 No data is required for Part 4.3 of this Declaration**

**4.4 Off-Site Transfers (Complete Part 4.4 for TMEs Only)**

(In this part of the Schedule, the discharge of wastewater to the off-site wastewater treatment facility is considered to be an off-site transfer.)

**4.4.1** No data is required for Part 4.4.1 of this Declaration

**4.4.2** Off-Site Transfers for Disposal

For the activity identified in Part 3.0 of this Declaration, did this facility transfer the Substance off-site for disposal to an off-site wastewater treatment facility in the Reporting Year?

Yes  No

If yes, report below the quantity of all off-site transfers of the Substance for disposal, in m<sup>3</sup>/year, in the appropriate field.

If no, proceed to Part 4.5 of this Declaration.

Report the total of all off-site transfers of the Substance for disposal with the basis of estimate code.

Type of Transfer	H. Total Transfers (m <sup>3</sup> /year)	Basis of Estimate Code
Off-Site Wastewater Treatment Facility		

**4.4.3** No data is required for Part 4.4.3 of this Declaration

**4.5 Additional Information After Implementation of the Pollution Prevention (P2) Plan**

**4.5.1** Additional Information Addressing TMEs (Complete Part 4.5.1 for TMEs Only)



**Discharge per production unit**

Average Discharge (m <sup>3</sup> /d)	Mass of Production (kg/year)	Average Discharge / Mass of Production (m <sup>3</sup> /kg)

**4.5.2 Additional Information Addressing NP and NPEs (Complete Part 4.5.2 for NP and NPEs Only)**

Have you completed your planned NP and NPEs reductions?     Yes     No

If so, do the NP and NPE-free products that you are currently using contain the following:

Octylphenol (OP) and its Ethoxylates (OPEs)     Yes     No

Alcohol Ethoxylates (AEs)     Yes     No

**5.0 Action(s) Taken and Results Achieved**

**5.1 Action(s) Taken (Complete Part 5.1 for TMEs Only)**

*The following section (Parts 5.1.1 through 5.1.6) must be completed separately for each action taken in the P2 plan, i.e. this section will be completed as many times as there are actions taken to report.*

In Part 5.1.1, describe for the activity identified in Part 3.0 of this Declaration, the action taken in implementing the Pollution Prevention Plan. If you have previously filed an Interim Progress Report, report only those actions that have been taken since the last Interim Progress Report. In Parts 5.1.2 and 5.1.3, identify whether the action represents pollution prevention method(s) or other environmental protection method(s), by selecting from the list of options provided below. In Part 5.1.4, report, where possible, how the action taken has reduced the toxicity of your effluent. For example, if you installed an automated chemical dosing system, report on the reduction in the amount of chemicals used as a result of that process change. Indicate a decrease with a negative sign (“-”) and an increase with a positive sign (“+”) in front of the reported quantity. Note that estimating a quantitative change for some actions taken, such as training, may not be possible. Finally, in Part 5.1.6, identify the completion date for each action taken.

5.1.1 Action Taken: \_\_\_\_\_

5.1.2 Type of Pollution Prevention Method(s):

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Material or feedstock substitution | <input type="checkbox"/> On-site reuse, recycling or recovery          |
| <input type="checkbox"/> Product design or reformulation    | <input type="checkbox"/> Inventory management or purchasing techniques |
| <input type="checkbox"/> Equipment or process modifications | <input type="checkbox"/> Good operating practices or training          |
| <input type="checkbox"/> Spill and leak prevention          | <input type="checkbox"/> Other (please specify): _____                 |

5.1.3 Other Type of Environmental Protection Method(s):

- |  |  |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> Energy recovery                   | <input type="checkbox"/> Pollution control             |
| <input type="checkbox"/> Off-site recycling                | <input type="checkbox"/> Disposal                      |
| <input type="checkbox"/> Incineration with energy recovery | <input type="checkbox"/> Other (please specify): _____ |
| <input type="checkbox"/> Waste treatment                   |  |

5.1.4 Change(s) Achieved: \_\_\_\_\_

5.1.5 No data is required for Part 5.1.5 of this Declaration

5.1.6 Completion Date (year/month/day): \_\_\_\_\_

*This ends the section (Parts 5.1.1 through 5.1.6) that must be completed separately for each action taken in the P2 plan.*

**5.2 Total Results Achieved (Complete Part 5.2 for NP and NPEs Only)**

The table below summarizes, for the activity identified in Part 3.0 of this Declaration, the total achieved change to uses of the Substance in kg/yr and as a percentage relative to both 2005 and 1998 as reported in the "Declaration that a Pollution Prevention Plan has Been Prepared and is being Implemented (Subsection 58(1) of CEPA 1999)" (Declaration of Preparation).

Type of Use	Total Change* Achieved Relative to 2005 (kg)	Total Change* Achieved Relative to 2005 (%)	Total Change* Achieved Relative to 1998 (kg)	Total Change* Achieved Relative to 1998 (%)
5.2.1 On-site uses				

\* Indicate a decrease with a negative sign ("-") and an increase with a positive sign ("+") in front of the reported quantity.

**5.3 Detailed Results Achieved Information (Complete Part 5.3 for TMEs Only)**

List and describe all the actions taken which were used to achieve the effluent toxicity objective identified in paragraph 4(1)(b) of the Notice.

**6.0 Monitoring and Reporting**

Describe the monitoring and reporting used to track progress in implementing the Pollution Prevention Plan.

**7.0 Risk Management Objective**

Describe how the P2 plan outlined in this Declaration met the risk management objectives identified in the Notice. If this plan does not meet the risk management objectives, explain why.

*This ends the section (Parts 3.0 through 7.0 of this Declaration) to be completed separately for each combination of Substance and Activity specified in Part 3.0 above.*

**8.0 No data is required for Part 8.0 of this Declaration****9.0 Certification**

I hereby certify that a Pollution Prevention Plan has been implemented for the Substances and that the information provided in this Declaration is true, accurate and complete.

\_\_\_\_\_  
Signature of the Person(s) Subject to the Notice or  
Duly Authorized Representative

\_\_\_\_\_  
Date

Name:

\_\_\_\_\_  
Please Print

Title/Position:

\_\_\_\_\_  
Please Print

*Note : Ne pas remplir ce formulaire tel qu'il est publié dans la Gazette du Canada. Veuillez joindre le Bureau national de la prévention de la pollution pour obtenir plus d'information au sujet de la soumission électronique ou du dépôt de formulaires écrits. Pour savoir comment communiquer avec le Bureau national de la prévention de la pollution, voir l'article 18 de l'avis.*

**Annexe 5 : Déclaration confirmant l'exécution d'un plan de prévention de la pollution — Effluents des usines de textile qui utilisent des procédés de traitement au mouillé et Nonylphénol et ses dérivés éthoxylés [paragraphe 58(2) de la LCPE (1999)]**

Code de référence de l'avis : P2TMENPE

**Pour plus d'information sur la façon de remplir cette déclaration, veuillez consulter la brochure « Directives pour remplir les annexes des avis de la Gazette du Canada exigeant l'élaboration et l'exécution de plans de prévention de la pollution », ainsi que le « Guide de ressources techniques » contenant des directives spécifiques associées à cet avis.**

La présente déclaration apporte-t-elle une modification à une déclaration déjà présentée?  Oui  Non

Si vous avez coché « oui », remplissez les parties 1.0 et 9.0, et toute autre partie de cette déclaration pour laquelle des renseignements déjà déclarés sont maintenant faux ou trompeurs. Il n'est pas nécessaire de répéter les informations inchangées.

**1.0 Renseignements sur la(les) personne(s) ou catégorie de personnes visée(s) par l'avis**

Nom de la(des) personne(s) ou catégorie de personnes visée(s) par l'avis : \_\_\_\_\_

Nom de l'installation : \_\_\_\_\_

Adresse civique de l'installation : \_\_\_\_\_

Ville : \_\_\_\_\_ Province/territoire : \_\_\_\_\_ Code postal : \_\_\_\_\_

Téléphone : \_\_\_\_\_ Courriel (si disponible) : \_\_\_\_\_  
(y compris le code régional)

Si différente de l'adresse civique  
Adresse postale de l'installation: \_\_\_\_\_

Ville : \_\_\_\_\_ Province/territoire : \_\_\_\_\_ Code postal : \_\_\_\_\_

Numéro d'identité de l'Inventaire national des rejets de polluants (si aucun, laissez en blanc) : \_\_\_\_\_

Code à six chiffres du Système de classification des industries de l'Amérique du Nord (SCIAN) : \_\_\_\_\_

Responsable des renseignements techniques : \_\_\_\_\_

Courriel (si disponible) : \_\_\_\_\_

Téléphone : \_\_\_\_\_ Télécopieur (si disponible) : \_\_\_\_\_  
(y compris le code régional) (y compris le code régional)

**2.0 Aucune donnée n'est requise pour la partie 2.0 de la présente déclaration**

-----  
*Les parties 3.0 à 7.0 de la présente déclaration doivent être remplies séparément pour chaque combinaison unique de substance et activité sélectionnée dans la partie 3.0 ci-dessous.*

**3.0 Substance et activité**

Substance et activité pour laquelle des informations sont requises (choisissez l'une des options) :

- Effluents des usines de textile qui utilisent des procédés de traitement au mouillé (EUT)**
- Nonylphénol (NP) et ses dérivés éthoxylés (NPE) utilisés dans les procédés de traitement au mouillé** (se référer au « Guide de ressources techniques » pour obtenir une liste des numéros du CAS<sup>1</sup> couramment utilisés dans l'industrie canadienne)

<sup>1</sup> Les informations du Chemical Abstracts Service (CAS) sont la propriété de l'American Chemical Society. Toute utilisation ou redistribution, sauf si elles servent à répondre aux besoins législatifs ou sont nécessaires pour les rapports du Gouvernement lorsque des informations ou des rapports sont exigés par la loi ou une politique administrative, est interdite sans l'autorisation écrite préalable de l'American Chemical Society.

**4.0 Information de base après l'exécution du plan de prévention de la pollution (P2)**Notes :

- a) Dans la mesure du possible, les données demandées dans la partie 4.4 de cette déclaration sont basées sur celles requises par l'Inventaire national des rejets de polluants (INRP).
- b) Utilisez les codes de la méthode d'estimation suivants, énumérés par ordre décroissant d'exactitude, pour décrire le mode de détermination de chacune des quantités déclarées dans cette partie de la déclaration :
- M** Contrôle ou mesure directe
  - C** Bilan massique
  - E** Facteurs d'émission
  - O** Calcul technique
- c) Déclarez les données pour l'année d'exécution du plan de prévention de la pollution du 1<sup>er</sup> janvier au 31 décembre, qui ne peut être ultérieure à l'année **2009** (comme mentionné dans le présent avis ou toute autre année communiquée à une personne ayant obtenu une prorogation de délai pour l'exécution d'un plan).

Indiquez l'année d'exécution pour laquelle la(les) personne(s) doit(doivent) soumettre : \_\_\_\_\_  
(Cette nouvelle année sera « l'année de déclaration » tout au long de cette déclaration.)

**4.1 Aucune donnée n'est requise pour la partie 4.1 de la présente déclaration****4.2 Utilisations sur place (remplissez la partie 4.2 pour les NP et NPE seulement)**

Pour l'activité identifiée à la partie 3.0 de la présente déclaration, est-ce que l'installation a utilisé la substance sur place pour l'année de déclaration?

Oui  Non

Si vous avez coché « oui », déclarez ci-dessous, la quantité totale de toutes les utilisations sur place de la substance, en kg/année, dans la case appropriée.

Si vous avez coché « non », passez à la partie 4.4 de la présente déclaration.

Inscrivez la quantité totale des utilisations sur place de la substance et le code de la méthode d'estimation.

A. Total des utilisations sur place (kg)	Code de la méthode d'estimation

**4.3 Aucune donnée n'est requise pour la partie 4.3 de la présente déclaration****4.4 Transferts hors site (remplissez pour les EUT seulement)**

(Dans cette section de l'annexe, le transfert hors site inclut le rejet de l'effluent d'usine de textile vers une installation extérieure de traitement des eaux usées.)

**4.4.1 Aucune donnée n'est requise pour la partie 4.4.1 de la présente déclaration****4.4.2 Transferts hors site pour élimination**

Pour la substance identifiée à la partie 3.0 de la présente déclaration, cette installation a-t-elle transféré la substance pour élimination hors site vers une installation extérieure de traitement des eaux usées pendant l'année de déclaration?

Oui  Non

Si vous avez coché « oui », déclarez ci-dessous la quantité totale des transferts hors site de la substance pour élimination, en m<sup>3</sup>/année, dans la case appropriée.

Si vous avez coché « non », passez à la partie 4.5 de la présente déclaration.

Rapportez le total des transferts hors site de la substance pour élimination avec le code de la méthode d'estimation.

Type de transfert	H. Total des transferts (m <sup>3</sup> /année)	Code de la méthode d'estimation
Installation extérieure de traitement des eaux usées		

**4.4.3 Aucune donnée n'est requise pour la partie 4.4.3 de la présente déclaration**



**Rejet par unité de production**

Rejet moyen (m <sup>3</sup> /j)	Production massique (kg/année)	Rejet moyen/ Production massique (m <sup>3</sup> /kg)

**4.5.2** Information supplémentaire (remplissez la partie 4.5.2 pour les NP et NPE seulement)

Avez-vous commencé le remplacement des NP et NPE dans certain de vos produits?  Oui  Non

Si vous avez commencé le remplacement des NP et NPE dans certains de vos produits, est-ce que les produits de remplacement contiennent actuellement :

de l'octylphénol et ses dérivés éthoxylés  Oui  Non

des alcools éthoxylés  Oui  Non

**5.0** **Mesure(s) prise(s) et résultat(s) obtenu(s)****5.1** **Mesure(s) prise(s) (remplissez la partie 5.1 pour les EUT seulement)**

*Les parties 5.1.1 à 5.1.6 de la présente déclaration doivent être remplies séparément pour chaque mesure du plan P2 prise, c'est-à-dire que cette section doit être remplie autant de fois qu'il y a de mesures prises à rapporter.*

Dans la partie 5.1.1, décrivez pour l'activité identifiée à la partie 3.0 de la présente déclaration, la mesure prise pour l'exécution du plan de prévention de la pollution (P2). Si vous avez déposé un rapport provisoire auparavant, n'indiquez que les mesures prises depuis ce dernier rapport provisoire. Dans les parties 5.1.2 et 5.1.3, indiquez si la mesure représente une mesure de prévention de la pollution ou toute autre mesure de protection de l'environnement en choisissant l'une des options fournies ci-dessous. Dans la partie 5.1.4 inscrivez, le cas échéant, comment la mesure prise a réduit la toxicité de votre effluent. Par exemple, si vous avez installé un système de dosage chimique automatique, indiquez le montant de la réduction de produit chimique utilisé à la suite de ce changement de procédé. Indiquez une diminution par le signe (« - ») et une augmentation par le signe (« + ») devant la quantité rapportée. Veuillez noter que la prévision d'un changement quantitatif pour certaines mesures prises, par exemple la formation, peut être impossible. Dans la partie 5.1.6, indiquez la date d'achèvement pour chaque mesure prise.

5.1.1 Mesure prise : \_\_\_\_\_

5.1.2 Type de méthodes de prévention de la pollution :

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> Substitution de matériaux ou de matières premières | <input type="checkbox"/> Récupération, réutilisation ou recyclage sur place |
| <input type="checkbox"/> Conception ou reformulation du produit             | <input type="checkbox"/> Techniques de gestion des stocks ou d'achat        |
| <input type="checkbox"/> Modifications de l'équipement ou du procédé        | <input type="checkbox"/> Bonnes pratiques d'exploitation ou formation       |
| <input type="checkbox"/> Prévention des fuites et des déversements          | <input type="checkbox"/> Autres (précisez) : _____                          |

5.1.3 Autres types de méthodes de protection de l'environnement :

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Récupération d'énergie                   | <input type="checkbox"/> Contrôle de la pollution  |
| <input type="checkbox"/> Recyclage hors site                      | <input type="checkbox"/> Élimination               |
| <input type="checkbox"/> Incinération avec récupération d'énergie | <input type="checkbox"/> Autres (précisez) : _____ |
| <input type="checkbox"/> Traitement des déchets                   |  |

5.1.4 Changement(s) obtenu(s) : \_\_\_\_\_

5.1.5 Aucune donnée n'est requise pour la partie 5.1.5 du présent rapport

5.1.6 Date d'achèvement (année/mois/jour) : \_\_\_\_\_

*Ceci termine les parties 5.1.1 à 5.1.6 devant être remplies séparément pour chaque mesure prise dans le plan P2.*

## 5.2 Changements totaux obtenus (remplissez la partie 5.2 pour les NP et NPE seulement)

Pour l'activité identifiée à la partie 3.0 de la présente déclaration, le tableau ci-dessous résume le changement total obtenu pour l'utilisation de la substance en kg/année et le pourcentage pour 2005 et 1998 tel qu'il est déclaré dans la « Déclaration confirmant l'exécution d'un plan de prévention de la pollution » [(paragraphe 58(1) de la LCPE (1999)] (Déclaration confirmant l'élaboration).

Type d'utilisation	Changement total obtenu* par rapport aux valeurs de 2005 (kg)	Changement total obtenu* par rapport aux valeurs de 2005 (%)	Changement total obtenu* par rapport aux valeurs de 1998 (kg)	Changement total obtenu* par rapport aux valeurs de 1998 (%)
5.2.1 Utilisations sur place				

\* Indiquez une diminution par le signe (« - ») et une augmentation par le signe (« + ») devant la quantité rapportée.

## 5.3 Information détaillée sur les résultats obtenus (remplissez la partie 5.3 pour les EUT seulement)

Dressez une liste et décrivez toutes les mesures prises à ce jour pour atteindre l'objectif de toxicité de l'effluent indiqué à l'alinéa 4(1)b) de l'avis.

## 6.0 Surveillance et rapport

Décrivez les méthodes d'évaluation et de compte rendu utilisées pour suivre les progrès de l'exécution du plan de prévention de la pollution.

## 7.0 Objectifs de gestion du risque

Décrivez comment le plan de prévention de la pollution décrit dans cette déclaration répond aux objectifs de gestion du risque identifiés dans l'avis. Si le plan de prévention de la pollution ne répond pas aux objectifs de gestion du risque, expliquez pourquoi.

-----  
*Ceci termine les parties 3.0 à 7.0 de cette déclaration à remplir séparément pour chaque combinaison de substance et activité spécifiée dans la partie 3.0.*

## 8.0 Aucune donnée n'est requise pour la partie 8.0 de la déclaration

## 9.0 Certification

J'atteste qu'un plan de prévention de la pollution a été exécuté pour les substances, et que les renseignements soumis dans la présente déclaration sont véridiques, exacts et complets.

\_\_\_\_\_  
 Signature de la(des) personne(s) visée(s) par l'avis ou  
 représentant(e) autorisé(e)

\_\_\_\_\_  
 Date

Nom :

\_\_\_\_\_  
 en lettres moulées s.v.p.

Titre/poste :

\_\_\_\_\_  
 en lettres moulées s.v.p.